

VIOLA®

GOOD LOCK T12

Tagliacuci

Máquina remalladora

IT. MANUALE DI ISTRUZIONE 2
ES. MANUAL DE INSTRUCCIONES 38



Questo manuale multilingue si compone di 76 pagine /
Este manual multilinguaje consta de 76 páginas



Gentile Cliente,

grazie per aver scelto la nostra tagliacuci GOOD LOCK T12
Il presente manuale (reperibile anche su www.viola.com) fornisce importanti indicazioni e prescrizioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso, la manutenzione / pulizia e lo smaltimento della macchina da voi acquistata.

Consigliamo di conservare gli imballi (lontano dalla portata dei bambini) per proteggere l'apparecchio in caso di eventuali trasporti. Per il corretto smaltimento, si rinvia alla consultazione delle indicazioni contenute nell'apposita sezione di questo manuale.

Prima di usare la macchina per la prima volta, leggere attentamente le note sulla sicurezza e le istruzioni d'uso che andranno rispettate scrupolosamente, anche durante i successivi utilizzi del prodotto.

Si raccomanda di conservare con cura il presente manuale di istruzioni.

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto, quindi se questa macchina viene ceduta ad altri, questo libretto deve essere sempre allegato.

Viola srl declina ogni responsabilità per qualsivoglia eventuale pregiudizio di qualunque natura che possa, direttamente o indirettamente, occorrere a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata e/o errata e/o impropria osservanza delle prescrizioni riportate nel presente libretto e in particolare di quelle concernenti le avvertenze in tema di sicurezza, uso, manutenzione e smaltimento della macchina.

Questo apparecchio è destinato ad un uso esclusivo domestico.

IMPORTANTI NORME SULLA SICUREZZA



RISCHIO ELETTRICO

1. Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare:
 - che la tensione di funzionamento della macchina corrisponda a quella della propria abitazione;
 - che la macchina sia collegata ad un impianto conforme alle vigenti norme di sicurezza elettrica;
 - che la spina, il cavo di alimentazione, il pedale e la macchina siano integri e non bagnati;
 - che l'interruttore di accensione / spegnimento sia posizionato su "Off" ("O").In caso di dubbio, rivolgersi all'assistenza di Viola®.
2. La macchina non deve mai essere lasciata incustodita, se è collegata alla corrente elettrica.
3. Staccare sempre la spina dopo l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, rimozione dei coperchi, lubrificazione, manutenzione, qualsiasi delle regolazioni di utilizzo indicate nel manuale, o nel caso la macchina venga lasciata incustodita. Chiudere i coperchi prima di riavviare la macchina.
4. In ogni caso prima di scollegare la presa di corrente spegnere la macchina premendo l'apposito interruttore portandolo in posizione "Off" ("O"), quindi estrarre la spina dalla presa di corrente. Per scollegare la spina, afferrarla e non tirare il cavo.
5. Il cavo di alimentazione della macchina non deve essere sostituito dall'utente. In caso di necessità rivolgersi all'assistenza di Viola® per la sostituzione.
6. In caso di guasti alla lampadina a led e/o al cablaggio elettrico, rivolgersi all'assistenza di Viola® per la sostituzione.
7. Collegare la macchina direttamente alla presa di corrente a muro e non utilizzare adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di dubbio, rivolgersi all'assistenza di Viola®.
8. Non usare la macchina a piedi nudi e/o con mani o piedi bagnati.



RISCHIO DI USTIONI, SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI O LESIONI PERSONALI

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità della macchina. In caso di dubbio non utilizzarla e contattare l'assistenza (vedi pagina 37). Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) o gli accessori di piccole dimensioni (piedini, rocchetti, aghi, ecc...) alla portata di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
2. Questo prodotto non è un giocattolo
3. Questa macchina può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, oppure inesperte e senza conoscenze, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti circa l'uso della macchina in modo sicuro e ne comprendano i pericoli connessi. Non consentire ai bambini di giocare con la macchina. La pulizia e la manutenzione della macchina non devono essere affidate ai bambini non sorvegliati.
4. Se c'è un'interruzione della rete elettrica, spegnere immediatamente la macchina e staccare la spina dalla presa.
5. Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
 - non usare la macchina al di fuori dell'ambiente domestico;
 - non utilizzare la macchina all'aperto né lasciarla esposta ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc...);
 - non immergere mai la macchina in acqua o in altri liquidi.
6. Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori e/o ricambi raccomandati dal produttore come indicato nel presente manuale.
7. Non utilizzare mai la macchina se la stessa non funziona in modo appropriato, se ha subito urti, cadute o è stata danneggiata, o se è caduta in acqua o bagnata e contattare l'assistenza di Viola®.
8. Non utilizzare mai la macchina nel caso in cui sia bloccata una qualsiasi apertura di ventilazione. Mantenere le aperture di ventilazione della macchina e il pedale liberi da filacce, polvere o altro. Non inserire o lasciar cadere nessun oggetto all'interno delle aperture sulla macchina.
9. Tenere le dita lontane dalle parti in movimento. È necessario agire con particolare attenzione in prossimità dell'ago della macchina.
10. Utilizzare sempre la placca ago corretta (e integra) e non usare aghi piegati e/o danneggiati, per evitare danni alle cuciture o rotture dell'ago con conseguente proiezione di parti dello stesso.
11. Non sollevare, tirare o spingere il tessuto mentre si cuce, poiché potrebbe causare la rottura dell'ago.
12. Staccare sempre la spina dopo l'utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, rimozione dei coperchi, lubrificazione, manutenzione, qualsiasi delle regolazioni di utilizzo indicate nel manuale, qualsiasi operazione relativa alla macchina (ad esempio l'infilatura, la sostituzione dell'ago, la sostituzione del piedino e così via), o nel caso la macchina venga lasciata incustodita. Chiudere i coperchi prima di riavviare la macchina.
13. In ogni caso prima di scollegare la presa di corrente spegnere la macchina premendo l'apposito interruttore portandolo in posizione "Off" ("O"),

- quindi estrarre la spina dalla presa di corrente. Per scollegare la spina, afferrarla e non tirare il cavo.
14. Non utilizzare la macchina in ambienti in cui si stia facendo uso di sostanze spray o si stia somministrando ossigeno.
 15. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento della macchina, spegnerla e non manometterla. Per l'eventuale riparazione contattare l'assistenza di Viola®.
 16. Se durante l'utilizzo o la conservazione dovesse essere notato qualcosa di inusuale, quale a titolo esemplificativo e non esaustivo un odore, calore, scolorimento o deformazione, interrompere immediatamente l'uso della macchina e scollegarla e contattare l'assistenza di Viola®.
 17. Sollevare la macchina stando attenti a non effettuare movimenti improvvisi e inopportuni, per evitare infortuni (es. alla schiena o alle ginocchia).
 18. Trasportare la macchina avendo cura di prenderla per l'apposita maniglia e non altrove, onde evitare rischi che la macchina si danneggi o cada e potenzialmente causare un infortunio.
 19. Non utilizzare o conservare la macchina vicino a fonti di calore, altrimenti la macchina, il cavo di alimentazione o il tessuto cucito potrebbero prendere fuoco, con conseguente incendio o shock elettrico.
 20. Non porre la macchina su una superficie instabile, altrimenti la macchina potrebbe cadere e causare un infortunio.
 21. Per eventuali controlli, riparazioni o regolazioni di tipo elettrico o meccanico, rivolgersi all'assistenza di Viola®.
 22. La macchina non deve mai essere lasciata incustodita.
 23. Non porre nulla sopra al pedale.

Conformità del prodotto

Viola s.r.l., via E. Majorana 2, 31050 Ponzano Veneto (TV), Italia, dichiara che questo apparecchio è conforme alle norme di Sicurezza Europee in vigore applicabili, in particolare alle seguenti:

- Direttiva 2014/35/UE Direttiva bassa tensione
- Direttiva 2014/30/UE Direttiva compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II) + Direttiva delegata 2015/863/UE (RoHS III)




Copia della dichiarazione di conformità CE dell'apparecchio è disponibile e può essere scaricata in formato PDF attraverso l'apposita sezione di supporto dedicata, presente sul sito www.viola.com.

Viola s.r.l. declina sin d'ora ogni responsabilità per qualsivoglia danno e/o pregiudizio causato a persone e/o cose e/o animali in conseguenza della cessione, in tutto o in parte, a qualsivoglia titolo e/o dell'utilizzo della macchina in Stati diversi da quelli nei quali dette normative, nessuna esclusa, trovano applicazione.



Per maggiori informazioni relative al prodotto, documentazione relativa ed altri contenuti visita il sito www.viola.com oppure scansiona il QR code qui a fianco.

Simboli utilizzati nel manuale e loro significato

	PERICOLO Indica un potenziale pericolo che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte.
	AVVERTENZA Indica un rischio medio di subire lesioni gravi.
	ATTENZIONE Indica un basso rischio di subire lesioni personali lievi o danni materiali.
	NOTA IMPORTANTE Segnala che le informazioni riportate risultano importanti per evitare possibili danni e/o rotture del prodotto.
	Consiglio Suggerimenti e/o approfondimenti specifici circa l'utilizzo del prodotto e/o di alcune sue funzionalità.

SPECIFICHE TECNICHE

Tagliacuci	GOOD LOCK T12
Tipo	CTGD012
Codice articolo	CTGD012 (versione base) CTGD012K (versione con kit piedini incluso)
Voltaggio e consumo	220-240Vac 50-60Hz 100w
Aghi	HA × 1 SP, HA × 1 (130 / 705H)
Velocità di cucitura	1200+–100RPM
Dimensioni di ingombro	301 × 280 × 295 mm
Peso netto	6,6kg
Prodotto in	Vietnam

Lampada a led	
Consumo	1W
Temperatura	<6300-7000k>

Questa macchina è dotata di spina elettrica europea, da massimo 12A.

INDICE

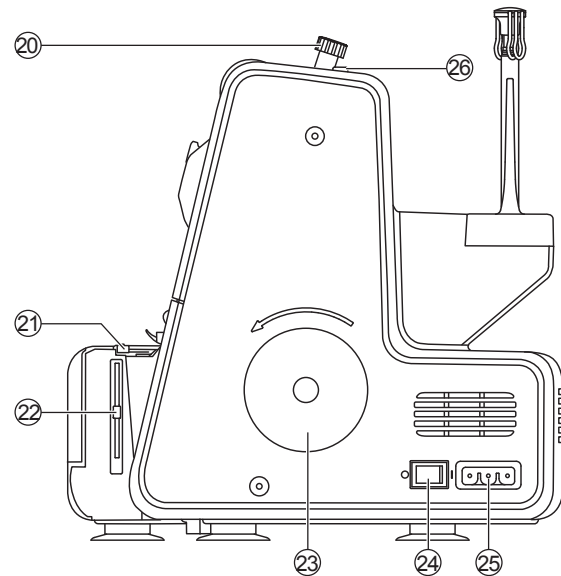
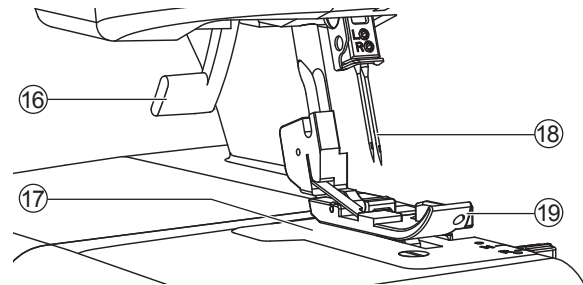
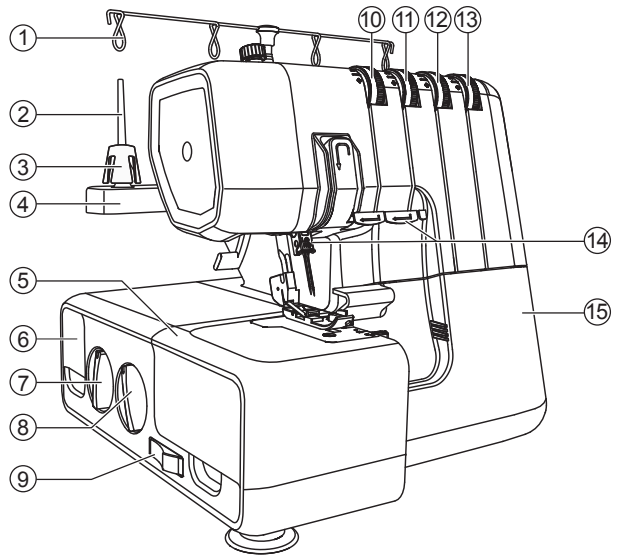
SPECIFICHE TECNICHE	6
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	8
Parte frontale, laterale ed interna	8
Accessori inclusi	9
Accessori opzionali	9
ASSEMBLAGGIO	10
Collegamento della macchina all'alimentazione	10
Vano accessori	10
Contenitore per ritagli	11
OPERAZIONI PRELIMINARI	11
Impostazione dell'asta guidafile telescopica	11
IMPOSTAZIONI	11
Apertura e chiusura del coperchio anteriore	11
Smontaggio e rimontaggio del vano rimovibile	12
Sostituzione degli aghi	13
Sostituzione del piedino premistoffa	13
Montaggio e applicazione dei piedini (kit di piedini opzionali, inclusi nell'articolo CTGD012K)	14
Gestione del coltello superiore	15
Montaggio del convertitore overlock a 2 fili	16
Smontaggio del convertitore overlock a 2 fili	16
Specifiche di infilatura	17
Tipo di ago e filo da usare con tessuti diversi	17
Sostituzione del filo già infilato	18
Nuova infilatura nel crochet superiore (rosso)	18
Nuova infilatura nel crochet inferiore (giallo)	19
Nuova infilatura nell'ago sinistro (viola)	20
Nuova infilatura nell'ago destro (verde)	21
Tensione del filo	21
Regolazione del trasporto differenziale	23
Regolazione della pressione del piedino	24
Impostazioni di larghezza punto	24
Impostazioni di lunghezza punto	24
Regolazione dalla guidafile catenella	25
PANORAMICA DEI PUNTI	25
Tabella di descrizione delle icone	25
Punto overlock a 4 fili	26
Punto overlock a 3 fili, ampio (e stretto)	26
Bordo stretto a 3 fili	27
Bordo arrotolato a 3 fili	27
Punto flatlock a 3 fili, ampio (e stretto)	28
Punto soprappunto a 2 fili, ampio (e stretto)	28
Punto overlock sovrapposto a 2 fili, ampio (e stretto)	29
Bordo arrotolato a 2 fili	29
INIZIARE A CUCIRE	30
Sistemazione degli spilli	30
Cucitura con bordo arrotolato	31
Cucitura con punto flatlock	32
MANUTENZIONE E PULIZIA	33
Sostituzione del coltello inferiore e superiore	34
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	35
ASSISTENZA	37
INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO	37
Smaltire il prodotto	37

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Macchina tagliacuci Good Lock T12

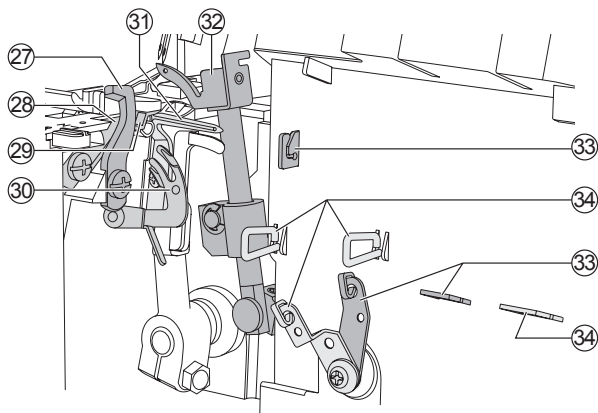
Parte frontale, laterale ed interna

1. Asta guidafili telescopica
2. Perno portarocchetto
3. Portarocchetto
4. Supporto del portarocchetto
5. Vano removibile
6. Cassetto accessori
7. Selettore di trasporto differenziale
8. Selettore di lunghezza punto
9. Tasto di attivazione/disattivazione del coltello superiore
10. Selettore della tensione del filo ago sinistro (viola)
11. Selettore della tensione del filo ago destro (verde)
12. Selettore della tensione del filo del crochet superiore (rosso)
13. Selettore della tensione del filo del crochet inferiore (giallo)
14. Guidafile aghi
15. Coperchio anteriore
16. Leva alzapiedino e rilascio di tensione
17. Placca ago
18. Aghi
19. Piedino premistoffa
20. Manopola di regolazione della pressione piedino
21. Leva disattivazione/attivazione guidafile
22. Leva per la regolazione della larghezza di taglio
23. Volantino
24. Interruttore di accensione
25. Presa principale
26. Guidafile superiore



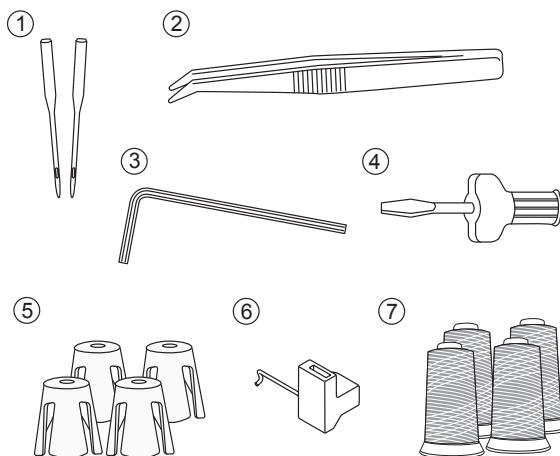
Parte interna della macchina

27. Coltello superiore
28. Coltello inferiore
29. Guidafile catenella
30. Guidafile crochet inferiore
31. Crochet inferiore
32. Crochet superiore
33. Guidafile Crochet superiore
34. Guidafile Crochet inferiore



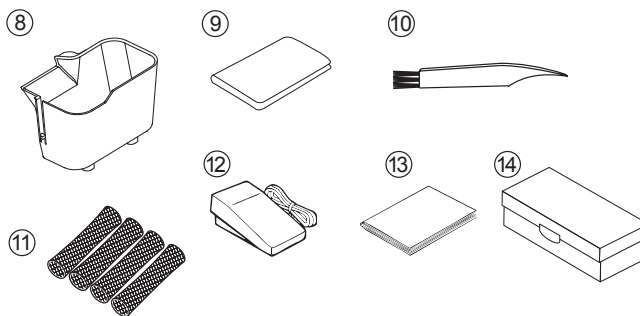
Accessori inclusi

1. 1 × set di due aghi
2. 1 × pinzetta infilaggio
3. 1 × chiave a brugola per sostituzione aghi
4. 1 × cacciavite
5. 4 × portarocchetto
6. 1 × convertitore overlock a 2 fili
7. 4 × fili (in base al modello)
8. Contenitore di ritagli
9. 1 × bustina proteggi polvere
10. 1 × pennello per filacce
11. 4 × retine anti svolgimento
12. 1 × pedale e cavo alimentazione
13. 1 × manuale d'uso (IT, ES)



Accessori opzionali

14. 1 × kit piedini
(cod. art. CTGD012pd06):
- non incluso in caso di acquisto del prodotto base "Good Lock T12" (cod. art. CTGD012);
- incluso in caso di acquisto della variante "Good Lock con kit piedini incluso" (cod. art. CTGD012K)



ASSEMBLAGGIO

Collegamento della macchina all'alimentazione



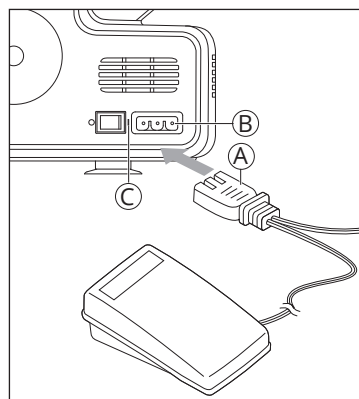
PERICOLO

Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare:

- che la tensione di funzionamento della macchina corrisponda a quella della propria abitazione;
- che la macchina sia collegata ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica;
- che la spina, il cavo di alimentazione, il pedale e la macchina siano integri e non bagnati;
- che l'interruttore di accensione / spegnimento sia posizionato su "Off" ("O").

Sistemare la macchina su un tavolo stabile.

1. Collegare il cavo di alimentazione (A) alla macchina inserendo la spina tripolare nella presa principale (B).
2. Collegare la spina di alimentazione alla presa a muro.
3. Posizionare su "I" l'interruttore "ON/OFF" (C) per l'accensione della tagliacuci e della luce led.

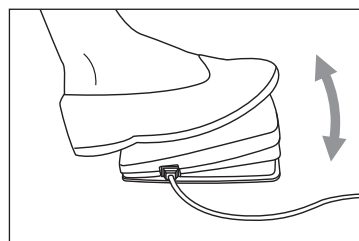


AVVERTENZA

In caso di dubbio sul collegamento della macchina all'alimentazione consultare un elettricista qualificato. Non accendere la macchina mentre si preme il pedale.

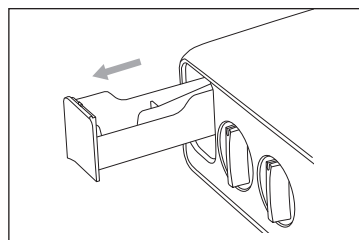
Pedale di controllo

Per iniziare a cucire premere il pedale di controllo. Utilizzare il pedale per regolare la velocità di cucitura. Maggiore è la pressione sul pedale e più velocemente la macchina esegue la cucitura. Per interrompere l'azione di cucitura della macchina, sollevare il piede dal pedale di controllo.



Vano accessori

Per aprire il vano accessori accompagnarlo seguendo la direzione della freccia. È possibile riporre al suo interno gli accessori di più corrente uso.



Contenitore per ritagli

Montaggio del contenitore per ritagli (Fig. 1)

Allineare la sporgenza sul contenitore per ritagli (A) con la parte inferiore della scanalatura della leva larghezza di taglio e far scorrere il contenitore fino a farlo scattare in sede.

Durante la cucitura, il pezzetto di tessuto tagliato cade lungo il coperchio anteriore fino all'interno del contenitore per ritagli.

Smontaggio del contenitore per ritagli (Fig. 2)

Afferrare il bordo superiore destro del contenitore per ritagli, premerlo verso il basso e quindi tirarlo verso di sé fino a smontarlo.

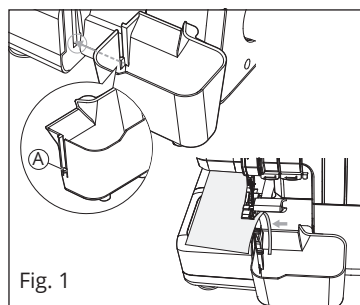


Fig. 1

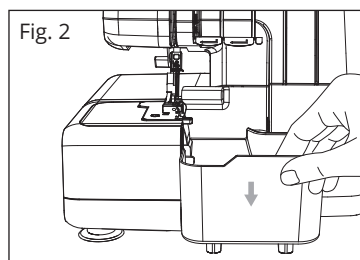
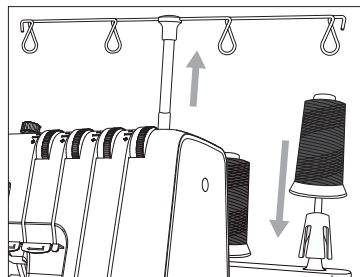


Fig. 2

OPERAZIONI PRELIMINARI

Impostazione dell'asta guidafili telescopica

Estendere completamente l'asta guidafili telescopica, fino a farla scattare in sede. Sistemare i rocchetti o i coni nei relativi perni sopra i portarocchetti. Se il filo non è infilato linearmente nella macchina, raddrizzare i fili per evitare che si aggroviglino. Ora si può iniziare a cucire. Per maggiori specifiche vedi capitolo: INIZIARE A CUCIRE.



NOTA IMPORTANTE

Il coperchio anteriore è dotato di interruttore di sicurezza: con il coperchio aperto la macchina non può eseguire la cucitura.

IMPOSTAZIONI

Apertura e chiusura del coperchio anteriore



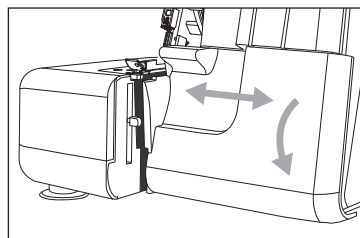
AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

Spingere prima il coperchio completamente verso destra e quindi tirarlo a sé verso il basso.

Chiusura del coperchio anteriore

Sollevare il coperchio e quindi farlo scorrere verso sinistra fino a bloccarlo.



NOTA IMPORTANTE

Il coperchio anteriore è dotato di interruttore di sicurezza: con il coperchio aperto la macchina non può eseguire la cucitura.

Smontaggio e rimontaggio del vano rimovibile



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

Cucitura a braccio libero

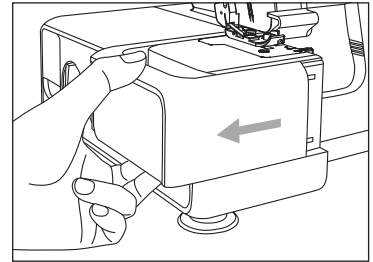
Il braccio libero facilita la cucitura di elementi di piccole dimensioni e in aree difficili da raggiungere, come i giromanica, i risvolti dei pantaloni, etc.

Smontaggio del vano rimovibile

Inserire due dita nella fessura sul lato sinistro del piano di prolunga. Farlo scorrere delicatamente verso sinistra fino per sganciarlo dalla macchina.

Rimontaggio del vano rimovibile

Allineare le sporgenze sul vano rimovibile con le scanalature sul braccio libero e farlo scorrere con cautela verso fino a farlo scattare totalmente in sede.

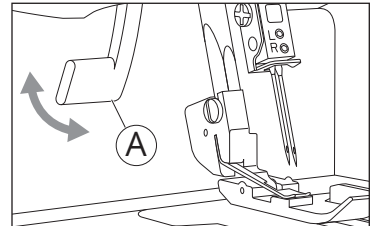


AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

Leva alzapedino (A)

Sollevare il piedino premistoffa mediante la relativa leva situata sul lato posteriore della macchina. Il sollevamento della leva alzapedino determina l'apertura dei dischi di tensione dei fili.



Sostituzione degli aghi



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti. L'utilizzo di un ago difettoso (Fig.2) e/o la scelta di un ago di tipo sbagliato può provocare danni alle cuciture o rotture dell'ago con conseguente proiezioni di parti dello stesso.

1. Girare il volantino verso di sé finché l'ago raggiunge la posizione più alta.
2. Mentre si tengono con le dita gli aghi, allentare mediante la chiave a brugola la vite del morsetto dell'ago senza toglierla dalla sede.
3. Togliere l'ago sinistro e/o destro, a seconda dell'operazione che si sta effettuando.
4. Tenere il o i nuovi aghi con la superficie piatta rivolta verso il lato posteriore.
5. Inserire a fondo l'ago o gli aghi nel relativo morsetto sinistro e/o destro.
6. Serrare saldamente la vite del morsetto ago sinistro (Fig.1, B) e/o destro (Fig.1, A).

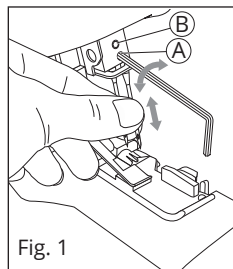
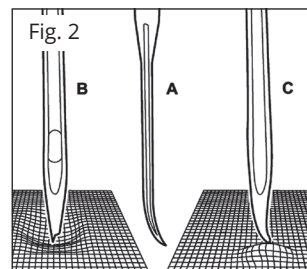


Fig. 1



Sostituire l'ago se è piegato (A), rotto (B) o se la punta è danneggiata (C).

NOTA IMPORTANTE

Nell'utilizzare entrambi gli aghi, la posizione dell'ago sinistro è leggermente superiore a quella dell'ago destro (non devono risultare allineati).

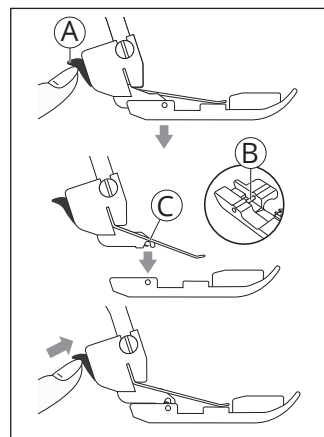
Sostituzione del piedino premistoffa



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

1. Sollevare il piedino premistoffa.
2. Girare il volantino verso di sé finché l'ago raggiunge la posizione più alta.
3. Premere il pulsante nero (A) sul lato posteriore del supporto piedino premistoffa per far sganciare la sualetta del piedino.
4. Allineare il piedino premistoffa con la scanalatura presente nel supporto (C) al perno presente sul piedino (B) e abbassare il piedino. Premere il pulsante nero (A) sul lato posteriore del supporto premistoffa per farlo scattare in sede.



Montaggio e applicazione dei piedini opzionali

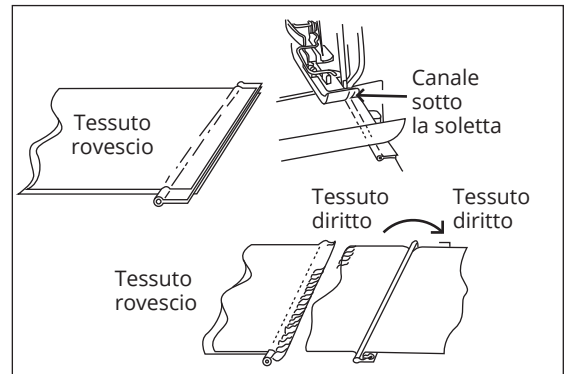
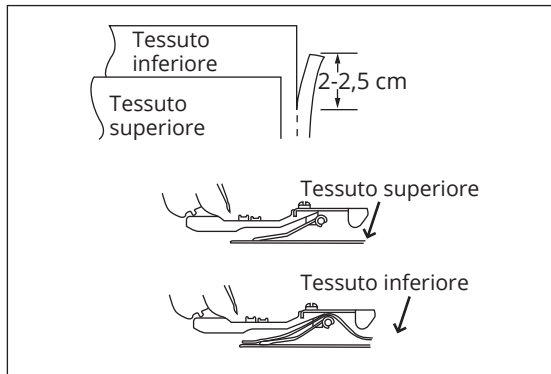
(Non inclusi con versione base prodotto – Cod. Art. CTGD012; inclusi in caso di acquisto variante articolo cod. CTGD012K)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

Per maggiori informazioni sul come rimuovere ed applicare il piedino premistoffa, consulta la pagina 13.

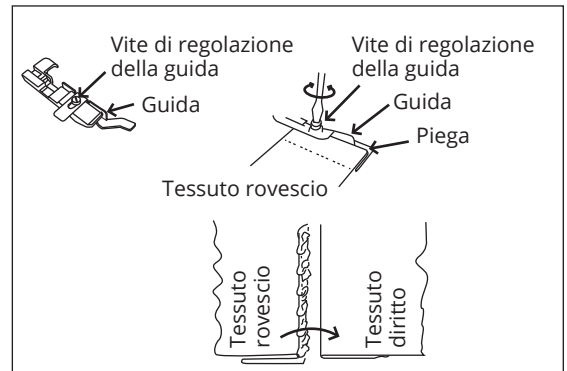
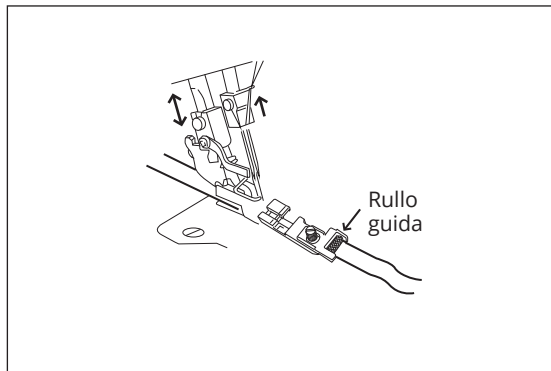


Piedino per arricciare (usare due aghi)

1. Inserire il tessuto inferiore sotto al piedino, in battuta al coltello superiore.
2. Inserire il tessuto superiore sopra alla lamella del piedino, facendolo scorrere sotto al piedino.
3. Iniziare a cucire.

Piedino cordonatore (usare due aghi)

1. Inserire il nastro cordonato tra il tessuto superiore e il tessuto inferiore, con il cordoncino nella parte interna.
2. Incanalare il cordoncino nella corsia presente nel piedino.
3. Iniziare a cucire.

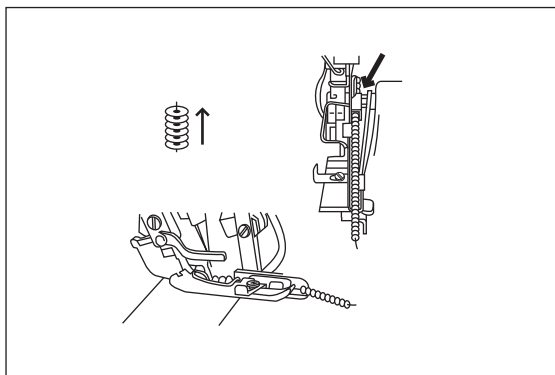


Piedino per elastici (usare un ago)

1. Introdurre l'elastico (larghezza massima 12 mm) tra il rullo e la linguetta del piedino, facendolo scorrere sotto al piedino.
2. Tramite la vite, registrare la tensione del nastro.
3. Inserire il tessuto sotto al piedino ed iniziare a cucire.

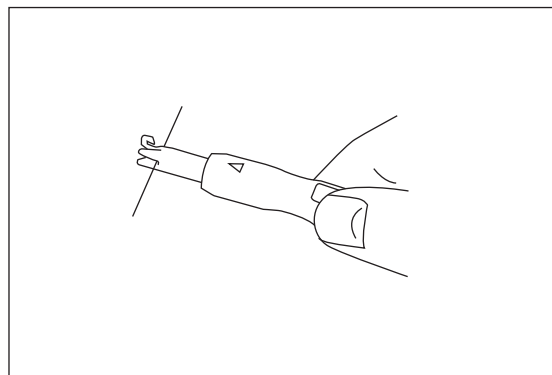
Piedino per orlo invisibile (usare un ago)

1. Usare solo l'ago destro.
2. Appoggiare il tessuto piegato, al lato sinistro della guida di fermo, regolandola con l'apposita vite posta sul piedino.
3. L'ago deve essere il più possibile vicino al bordo del tessuto.
4. Iniziare a cucire. Al termine della cucitura stendere l'orlo e pressarlo.



Piedino per perline (usare un ago/disattivare il taglio)

1. Nell'apposita feritoia presente nel piedino inserire la collana di perline (larghezza massima 4 mm).
2. Inserire il tessuto. Le perline vengono fatte scorrere verso la parte posteriore.
3. Iniziare a cucire lentamente.



Infilago e cambio dell'ago

1. Pinzare il filo tra le due alette dell'infilago.
2. Appoggiare l'infilago sul gambo dell'ago e scorrere fino al foro dell'ago.
3. Premere e rilasciare leggermente n.b lo stesso strumento può essere utilizzato per la sostituzione dell'ago.



Guarda i video-tutorial su come montare e utilizzare al meglio i piedini.

Gestione del coltello superiore



AVVERTENZA

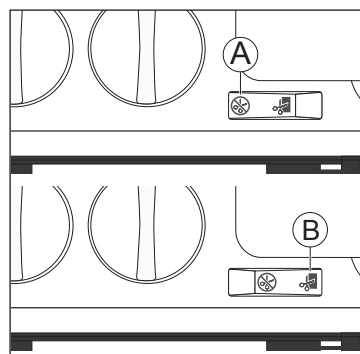
Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

Disattivazione del coltello superiore

- Ruotare il volantino verso di sé fino a portare il coltello superiore nella posizione più bassa.
- Disattivare il coltello superiore portando il relativo interruttore in posizione non di taglio (A).

Riattivazione del coltello superiore

- Per attivare il coltello superiore posizionare l'interruttore in posizione di taglio (B).



NOTA IMPORTANTE

Durante la cucitura tenere sempre il coltello superiore in posizione di taglio, poiché la macchina deve rifilare il tessuto in eccesso per applicare i punti sul bordo. In tal senso le cuciture flatlock decorative rappresentano un'eccezione, poiché richiedono la disattivazione del coltello superiore.

Montaggio del convertitore overlock a 2 fili



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.

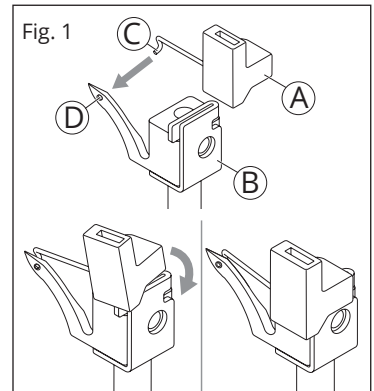
NOTA IMPORTANTE

la cucitura dei punti overlock a 2 fili avviene utilizzando un solo filo nell'ago e inserendo il filo nel crochet inferiore. Prima di iniziare a cucire, fissare il convertitore a due fili (A) al crochet superiore (B) in modo che la macchina utilizzi soltanto i due fili in questione.

Aprire il coperchio anteriore.

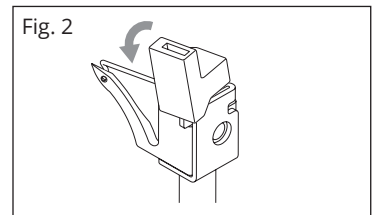
Portare il crochet superiore nella posizione più alta ruotando il volantino verso di sé.

Inserire la punta del convertitore (C) nel foro del crochet superiore (D). Premere il convertitore verso il basso per inserirlo nella scanalatura del crochet superiore (Fig.1).



Smontaggio del convertitore overlock a 2 fili

Smontare il convertitore inclinandolo verso di sé (Fig. 2).



Specifiche di infilatura



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e durante l'infilatura del filo.

Consiglio: la tagliacuci viene consegnata già infilata in modo da consentire di cucire a 4 fili. Per eseguire con facilità la prima infilatura, legare i propri fili ai quattro già presenti e tirarli delicatamente attraverso la macchina (vedi sostituzione del filo di pag.18-19-20-21).

All'interno del coperchio anteriore si trova un diagramma con codifica a colori per riferimento rapido (vedere l'illustrazione a destra). Iniziare sempre l'infilatura dei crochet e quindi proseguendo negli aghi da sinistra a destra (seguire l'ordine riportato sotto).

- Crochet superiore - Rosso (1)
- Crochet inferiore - Giallo (2)
- Ago sinistro - Viola (3)
- Ago destro - Verde (4)

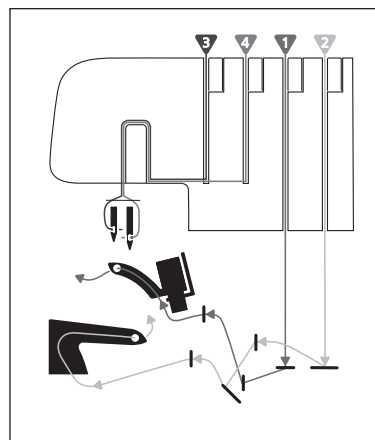
NOTA IMPORTANTE

Prima dell'infilatura sollevare sempre il piedino premistoffa.

In caso di rottura dei fili durante la cucitura, eseguire nuovamente l'infilatura rispettando il percorso previsto e l'ordine riportato sotto.

1. Sfilare il filo dal o dagli aghi
2. Sfilare il filo dei crochet superiore e inferiore
3. Infilare il filo del crochet superiore
4. Infilare il filo del crochet inferiore
5. Infilare il filo negli aghi procedendo da sinistra a destra

Per raccomandazioni su aghi e filo da utilizzare con tessuti di peso differente, vedere la tabella riportata sotto.



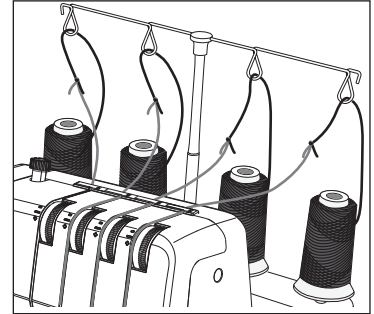
Tipo di ago e filo da usare con tessuti diversi

Tessuto leggero (veli, crêpe, georgette, ecc.)	Tessuto medio (cotone, chino, lana, raso, ecc.)	Tessuto pesante (denim, jersey, tweed, ecc.)
Aghi: aghi di misura #80/12, adatti a macchine per soprabbitto	Aghi: aghi di misura #90/14, adatti a macchine per soprabbitto	Aghi: aghi di misura #90/14, adatti a macchine per soprabbitto
Filo Filo adatto a macchine per soprabbitto		

Sostituzione del filo già infilato

La procedura che segue rappresenta un metodo semplice per la sostituzione dei fili:

1. Tagliare il filo in prossimità del rocchetto, dietro alle guide sull'asta guidafilei telescopica.
2. Togliere il rocchetto e sistemare il filo nuovo sul perno portarocchetto.
3. Legare l'estremità del filo nuovo all'estremità di quello vecchio. Tagliare le code del filo per 2-3 cm di lunghezza e tirare entrambi i fili per verificare la saldezza del nodo.
4. Sollevare il piedino premistoffa.
5. Annotare dapprima le impostazioni del selettore di tensione e quindi ruotare i selettori fino a portarli su "0".
6. Tirare i fili attraverso la macchina uno per volta fino a quando i nodi vengano a trovarsi davanti all'ago. Se tirare i fili non risulta agevole, verificare l'assenza di grovigli sui guidafile o di cappi inferiormente all'albero guidafilei.
7. Tagliare il filo dietro al nodo e infilarlo nell'ago.
8. Ripristinare le precedenti impostazioni nei selettori di tensione.



Nuova infilatura nel crochet superiore (rosso)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "0" quando la macchina non è utilizzata e durante l'infilatura del filo.

NOTA IMPORTANTE

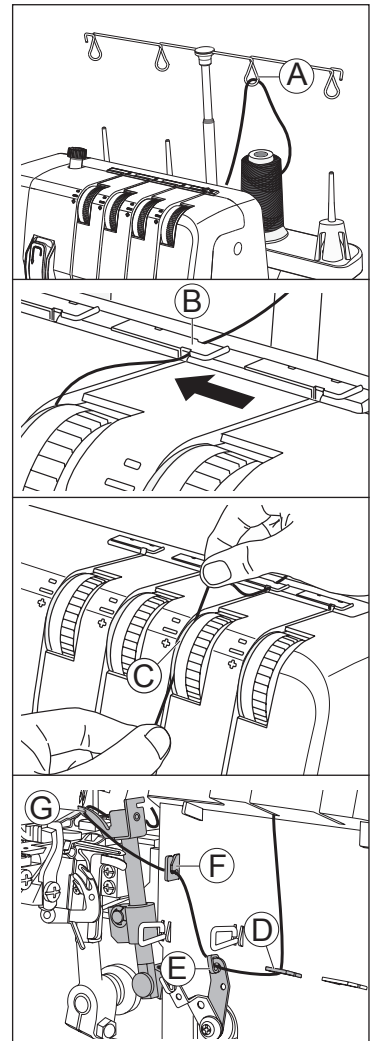
Sollevare il piedino premistoffa per aprire i dischi tendifilo per permettere l'inserimento del filo tra i dischi.

Nell'infilatura del crochet superiore, seguire il percorso contrassegnato dal punto rosso. Aprire il coperchio anteriore. Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino verso di sé. Sollevare il piedino premistoffa. Far passare il filo attraverso il guidafile sulla relativa asta (A) agendo dal lato posteriore a quello anteriore. Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette.

Tirare il filo da destra a sinistra inferiormente al guidafile superiore (B). Mentre si tiene il filo con entrambe le mani, farlo passare tra i dischi tendifilo (C) e tirarlo verso il basso per accertarsi che risulti collocato correttamente tra i dischi.

Infilare il filo nell'area del crochet sulla macchina seguendo i guidafile con codifica rossa (D - E - F). Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette. Utilizzare le pinzette per portare il filo dietro al crochet inferiore e infilarlo nel foro della crochet superiore (G) agendo dal lato anteriore verso quello posteriore.

Tirare circa 10 cm di filo attraverso il foro del crochet e sistemarlo nel lato posteriore della placca ago.



Nuova infilatura nel crochet inferiore (giallo)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e durante l'infilatura del filo.

NOTA IMPORTANTE

Sollevare il piedino premistoffa per aprire i dischi tendifilo per permettere l'inserimento del filo tra i dischi.

Nell'infilatura del crochet inferiore, seguire il percorso contrassegnato dal punto giallo. Far passare il filo attraverso il guidafile (A) sulla relativa asta agendo dal lato posteriore a quello anteriore. Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette.

Tirare il filo da destra a sinistra inferiormente al guidafile superiore (B) nel lato posteriore del coperchio superiore.

Mentre si tiene il filo con entrambe le mani, farlo passare tra i dischi tendifilo (C) e tirarlo verso il basso per accertarsi che risulti collocato correttamente tra i dischi. Girare il volantino verso di sé fino a portare il crochet inferiore all'estremità destra.

Infilare il filo nell'area dei crochet sulla macchina seguendo i guidafile con codifica gialla (D - E - F - G). Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette.

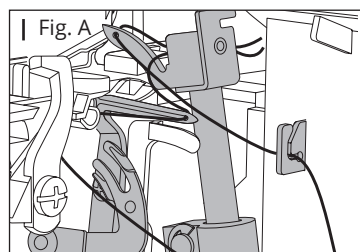
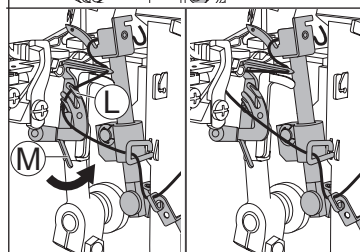
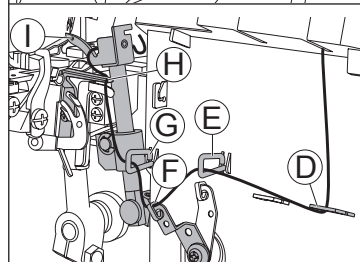
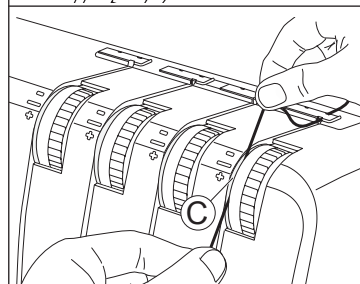
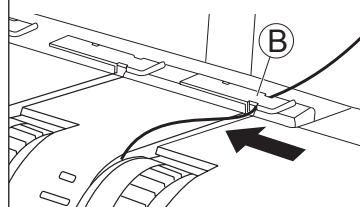
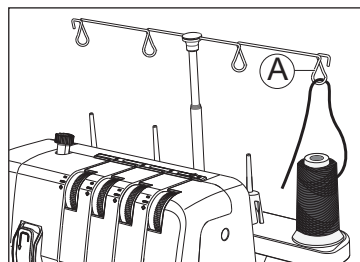
Dopo il guidafile, far passare il filo attraverso il foro nel crochet inferiore (H) agendo dal lato anteriore a quello posteriore.

Tirare circa 10 cm di filo attraverso il foro del crochet (H) e sistemarlo sopra il crochet superiore (I) e nel lato posteriore della placca ago.

Tenere l'estremità del filo con la mano sinistra. Utilizzare le pinzette per sistemare il filo dietro le fenditure (L) poste al di sotto del crochet inferiore. Sollevare delicatamente verso l'alto la leva (M) delle fenditure del crochet inferiore. Rilasciare la leva per completare l'infilatura del crochet inferiore.

NOTA IMPORTANTE

Dopo l'infilatura di entrambi i crochet, il percorso dei fili deve essere quello descritto sulla destra (Fig. A).



Nuova infilatura nell'ago sinistro (viola)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e durante l'infilatura dell'ago sinistro.

NOTA IMPORTANTE

Sollevare il piedino premistoffa per aprire i dischi tendifilo per permettere l'inserimento del filo tra i dischi.

Far passare il filo attraverso il guidafile (A) sulla relativa asta agendo dal lato posteriore a quello anteriore. Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette.

Tirare il filo da destra a sinistra inferiormente al guidafile superiore (B) nel lato posteriore del coperchio superiore.

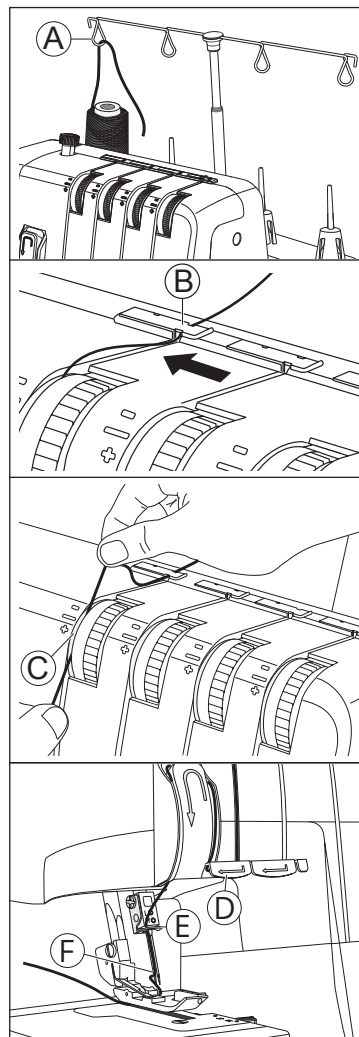
Mentre si tiene il filo con entrambe le mani, farlo passare tra i dischi tendifilo (C) e tirarlo verso il basso per accertarsi che risulti collocato correttamente tra i dischi.

Condurre il filo verso il basso facendolo passare sotto il guidafile (D), quindi proseguire verso l'alto avvolgendolo intorno al guidafile successivo. Condurre nuovamente il filo in basso, facendolo passare dietro al guidafile (E) posto al di sopra del o degli aghi.

Inserire il filo nella cruna dell'ago sinistro (F). Per facilitare l'infilatura nella cruna dell'ago servirsi delle pinzette.

Tirare circa 10 cm di filo attraverso la cruna dell'ago lasciandolo poi liberamente in bando.

Sistemare il filo sotto al piedino premistoffa, rivolto verso il lato posteriore.



Nuova infilatura nell'ago destro (verde)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e durante l'infilatura dell'ago destro.

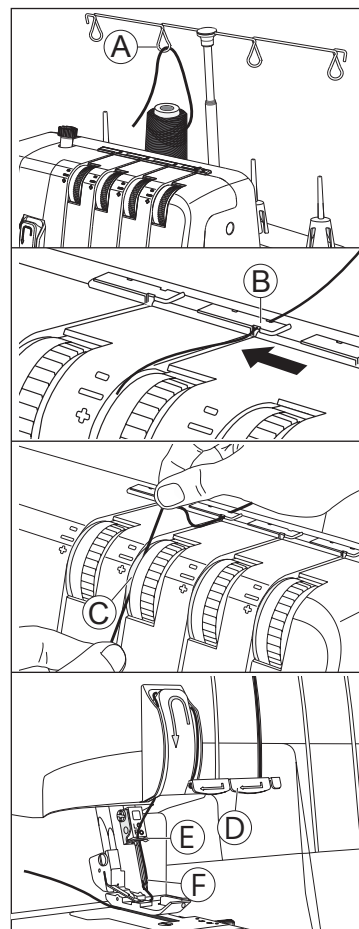
NOTA IMPORTANTE

Sollevare il piedino premistoffa per aprire i dischi tendifilo permette l'inserimento del filo tra i dischi.

Far passare il filo attraverso il guidafilo sulla relativa asta (A) agendo dal lato posteriore a quello anteriore. Per facilitare l'infilatura servirsi delle pinzette. Tirare il filo da destra a sinistra inferiormente al guidafilo superiore (B) nel lato posteriore del coperchio superiore. Mentre si tiene il filo con entrambe le mani, farlo passare tra i dischi tendifilo (C) e tirarlo verso il basso per accertarsi che risulti collocato correttamente tra i dischi.

Condurre il filo verso il basso facendolo passare sotto il guidafilo (D), quindi proseguire verso l'alto avvolgendolo intorno al guidafilo successivo. Condurre nuovamente il filo in basso, facendolo passare dietro al guidafilo (E) posto al di sopra del o degli aghi.

Inserire il filo nella cruna dell'ago destro (F). Per facilitare l'infilatura nella cruna dell'ago servirsi delle pinzette. Tirare circa 10 cm di filo attraverso la cruna dell'ago lasciandolo poi liberamente in bando. Sistemare il filo sotto al piedino premistoffa, rivolto verso il lato posteriore.



Tensione del filo



AVVERTENZA

Una non corretta tensione può provocare danni alla cucitura e/o la rottura dell'ago con conseguente proiezione di parti dello stesso.

- Regolazione di base della tensione filo: "4" (Fig. 1).
- Per incrementare la tensione, ruotare il selettore fino al numero superiore successivo.
- Per ridurre la tensione, ruotare il selettore fino al numero inferiore successivo.
- L'impostazione corretta della tensione è importante per una buona cucitura.
- Non esiste una sola impostazione della tensione che sia adatta per tutte le funzioni di cucitura e per tutti i tessuti.

Tensione corretta del filo (Fig. 2)

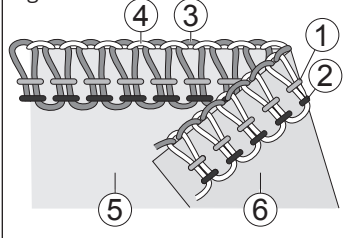
I fili nel crochet inferiore e nel crochet superiore devono essere ben bilanciati e con lo stesso livello di tensione (entrambi i fili devono incrociarsi in corrispondenza del bordo dei tessuti). I fili dell'ago non devono essere eccessivamente allentati o tesi, bensì la tensione deve essere distribuita in modo uniforme su entrambi.

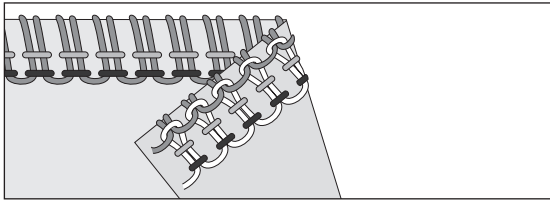
- Filo dell'ago destro (1)
- Filo dell'ago sinistro (2)
- Filo del crochet superiore (3)
- Filo del crochet inferiore (4)
- Lato dritto del tessuto (5)
- Lato rovescio del tessuto (6)

Fig. 1



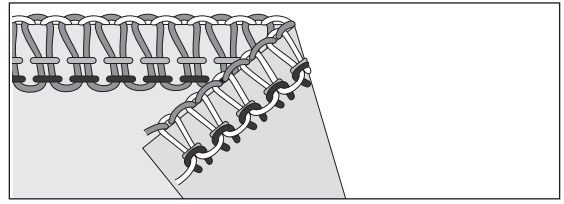
Fig. 2





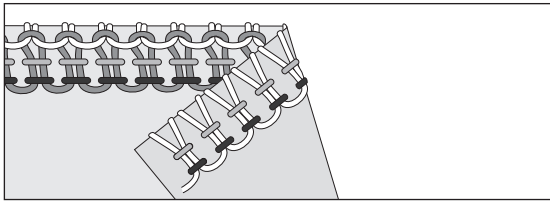
Filo del crochet superiore eccessivamente allentato

Il filo del crochet superiore non risulta bilanciato correttamente quando viene tirato verso il lato errato del tessuto. Aumentare la tensione del filo nel crochet superiore o allentare la tensione del filo nel crochet inferiore.



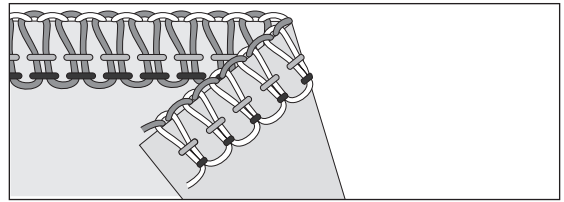
Filo dell'ago sinistro eccessivamente allentato

In caso di filo dell'ago sinistro eccessivamente allentato, aumentarne la tensione o allentare i fili di entrambe le spolette.



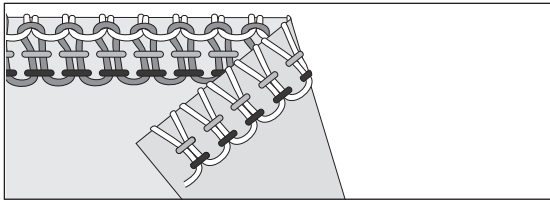
Filo del crochet superiore eccessivamente teso

Il filo del crochet inferiore non risulta bilanciato correttamente quando viene tira sul lato superiore del tessuto. Allentare la tensione del filo nel crochet superiore o aumentare la tensione del filo nel crochet inferiore.



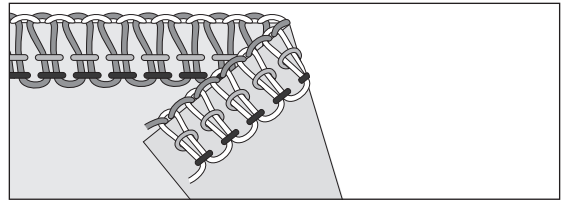
Filo dell'ago sinistro eccessivamente teso

In caso di filo dell'ago sinistro eccessivamente teso, allentarne la tensione.



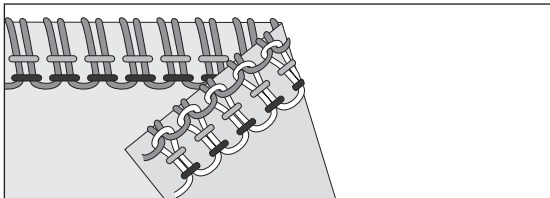
Filo del crochet inferiore eccessivamente allentato

Il filo del crochet superiore non risulta bilanciato correttamente quando viene tirato verso il lato corretto del tessuto. Aumentare la tensione del filo nel crochet inferiore o allentare la tensione del filo nel crochet superiore.



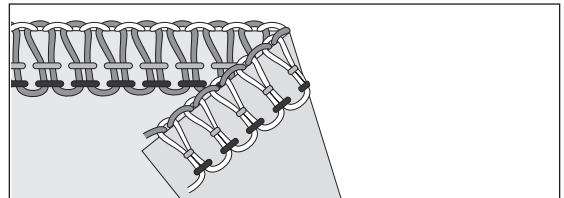
Filo dell'ago destro eccessivamente allentato

In caso di filo dell'ago destro eccessivamente allentato, aumentarne la tensione.



Filo del crochet inferiore eccessivamente teso

Il filo del crochet inferiore non risulta bilanciato correttamente quando tira sul lato errato del tessuto. Allentare la tensione del filo nel crochet inferiore o aumentare la tensione del filo nel crochet superiore.



Filo dell'ago destro eccessivamente teso

In caso di filo dell'ago destro eccessivamente teso, allentarne la tensione.

Regolazione del trasporto differenziale

Il sistema di trasporto differenziale (A) è composto da due serie di denti disposte una dietro all'altra. Entrambi i denti agiscono indipendentemente tra loro per fornire i migliori risultati nella cucitura di tessuti speciali.

La variazione nel trasporto del tessuto da parte dei denti anteriori rispetto ai denti posteriori ne causa "l'estensione" o "l'arricciatura".

Utilizzare il selettore di trasporto differenziale (B) per evitare l'estensione o la deformazione dei tessuti a maglia e l'increspatura dei tessuti più leggeri.

Per la cucitura con punto overlock su tessuto normale, impostare il trasporto differenziale sul valore 1.0.

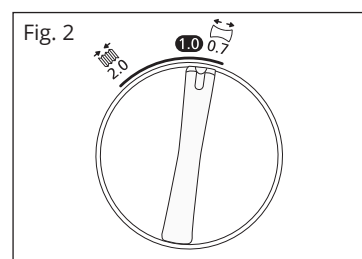
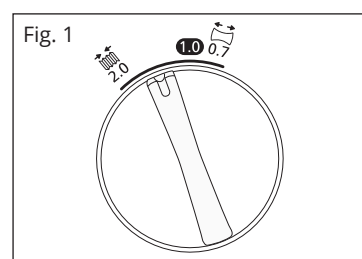
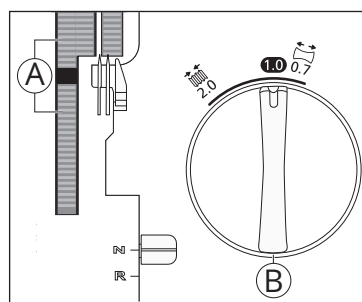
Punto overlock arricciato (tessuti elastici, a maglia)

Nella cucitura a soprappiù di tessuto elastico, come i tessuti a maglia e jersey, regolare il trasporto differenziale su un valore compreso tra 1.0 e 2.0 (Fig.1).

L'impostazione dipende dal tessuto da cucire. Prima di iniziare il proprio progetto di cucito, eseguire cuciture di prova con impostazioni differenti.

Punto overlock esteso (tessuti leggeri)

Nella cucitura a soprappiù di stoffe intrecciate leggere o a maglie larghe, come seta e tessuto a maglia setosa, regolare il trasporto differenziale su un valore compreso tra 0.7 e 1.0 (Fig.2). Durante il lavoro, applicare una leggera tensione al tessuto trattenendo leggermente la cucitura davanti e dietro al piedino premistoffa. L'impostazione dipende dal tessuto da cucire e dal livello di estensione richiesto. Pertanto eseguire cuciture di prova con impostazioni differenti prima di iniziare il proprio progetto di cucito.



Tessuto	Trasporto differenziale	Regolazione	Risultato
Tessuto elastico (a maglia, jersey)		1.0-2.0	
Tessuto non elastico (cotone, denim)		1.0	
Tessuto leggero (seta, tessuto a maglia setoso)		0.7-1.0	

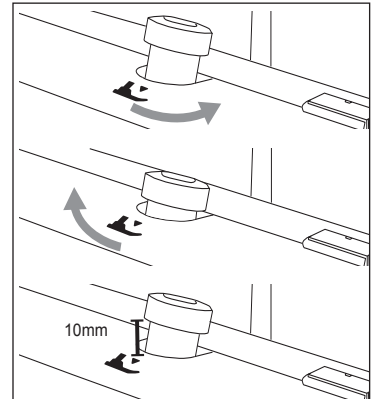
Regolazione della pressione del piedino

La pressione del piedino premistoffa è preimpostata per la cucitura di tessuti di peso medio. La cucitura di tessuti di peso diverso potrebbe richiedere la regolazione della pressione del piedino. Di norma diminuire la pressione del piedino durante la cucitura di tessuto leggero e aumentarla durante la cucitura di tessuti pesanti. Prima di iniziare il proprio progetto di cucito eseguire sempre una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare. Aumentare o diminuire la pressione per piccoli incrementi ruotando la vite di pressione del piedino premistoffa.

Minore pressione: diminuire la pressione ruotando la manopola di regolazione in senso antiorario verso il segno “-”.

Maggiore pressione: aumentare la pressione ruotando la manopola di regolazione in senso orario verso il segno “+”.

Ripristino delle impostazioni standard: ruotare la manopola di regolazione fino a ottenere una distanza di 10 mm tra il coperchio anteriore e la “testa” della vite.



Impostazioni di larghezza punto

È possibile aumentare o diminuire la larghezza del punto cambiando la posizione dell'ago o agendo sulla leva larghezza di taglio (A).

Regolazione della larghezza mediante la posizione dell'ago

1. In caso di utilizzo del solo ago sinistro o di entrambi gli aghi la larghezza punto è di circa 6 mm.
2. In caso di utilizzo del solo ago destro la larghezza punto è invece di circa 3 mm.

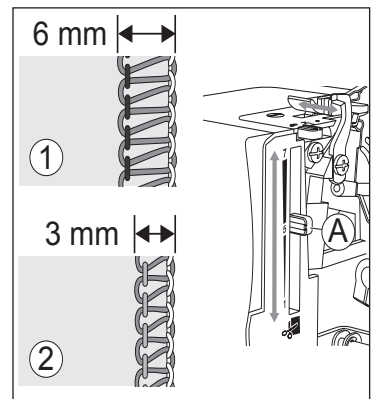
Regolazione della larghezza mediante la leva larghezza di taglio

La leva (A) larghezza di taglio consente di eseguire regolazioni di precisione nell'intervallo mostrato di seguito:

In caso di utilizzo del solo ago sinistro: 5-7 mm.

In caso di utilizzo del solo ago destro: 3-5 mm,

Per regolare la larghezza punto spostare la leva verso l'alto e verso il basso, “7” corrisponde alla larghezza maggiore e “1” invece alla larghezza minore.

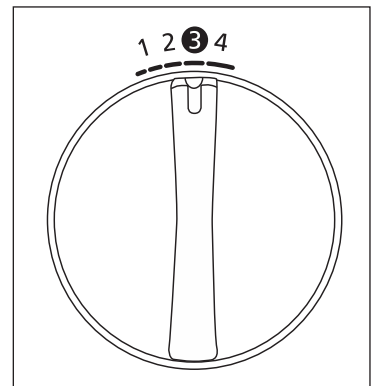


Impostazioni di lunghezza punto

Impostare il selettore di lunghezza punto su “3” per la maggior parte del cucito.

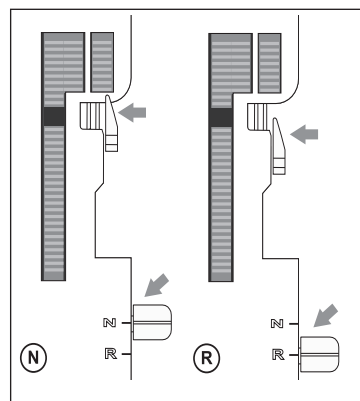
Regolare la lunghezza punto su 4 mm nelle cuciture di tessuti pesanti.

Regolare la lunghezza punto su 2 mm nelle cuciture di tessuti leggeri.



Regolazione dalla guidafile catenella

La leva di posizionamento della guidafile catenella deve essere impostata su "N" (Normale) per tutte le cuciture con punto overlock di tipo standard. La cucitura con bordo arrotolato richiede di ritrarre l'indice del guidafile catenella impostando la relativa leva su "R" ("Rolled Edge", bordo arrotolato). Nell'agire sull'indice della guidafile catenella, accertarsi di spingere la leva a fondo corsa in ogni direzione.



PANORAMICA DEI PUNTI

Le tagliacuci consentono di ottenere tipi diversi di punti grazie alla combinazione di differenti posizioni dell'ago, metodi di infilatura, impostazioni della tensione e utilizzi del convertitore overlock a 2 fili.

Tabella di descrizione delle icone

La tabella riportata di seguito descrive tessuti diversi per peso e tipologia.

Per capire meglio come si formano i punti, ciascun filo è visualizzato in diverse tonalità di grigio.

	Stoffa intrecciata leggera Chiffon, voile, organza, batiste, seta, ecc.	 L R	Posizione dell'ago	 Convertitore overlock a 2 fili
	Stoffa intrecciata media Cotone, chino, lana, raso, ecc.	 L R	Trasporto differenziale	 L R Filo dell'ago destro
	Stoffa intrecciata pesante Denim, tela, tessuto di spugna, ecc.		Lunghezza punto	 L R Filo dell'ago sinistro
	Tessuto elastico leggero Sintetico, nylon, tricot, jersey semplice, ecc.		Larghezza di taglio	 Filo del crochet superiore
	Tessuto elastico medio Doppia maglia, velours, costumi da bagno, ecc.		Posizione dente punti	 Filo del crochet inferiore
	Tessuto elastico pesante Maglioni lavorati a maglia, pile, ecc.			

Le tabelle riportate di seguito contengono le impostazioni raccomandate in condizioni normali. È possibile che sia necessario regolare la tensione del filo in base al tipo di punto, tessuto e filo utilizzati. Per ottenere i migliori risultati eseguire le regolazioni della tensione per piccoli incrementi non superiori a metà valore per volta. Prima di iniziare il proprio progetto di cucito eseguire sempre una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare.

Punto overlock a 4 fili

Per tutte le cuciture che richiedono l'estensione del tessuto, come bordi del collo, cuciture laterali, maniche, ecc.

Punto/tessuto	L R					N/R		Tensione del filo			
		2	1.0	3	5-6	N	-	3	3	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3-4	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3-4	5-6	N	-	4	4	4	4

Punto overlock a 3 fili, ampio (e stretto)

Per cucire due strati di tessuto elastico o per il sovrappiù di strati singoli di tessuto medio-leggero. Per creare bordi decorativi, utilizzare fili pesanti nel crochet.










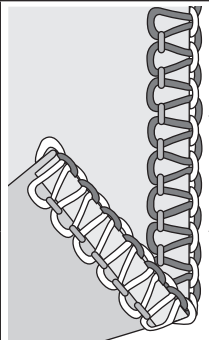



Punto/tessuto	L R					N/R		Tensione del filo							
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3-4	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3-4	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)

NOTA IMPORTANTE

Utilizzare l'ago destro per punti stretti. La tabella riporta tra parentesi le regolazioni raccomandate per la tensione del filo.

Bordo stretto a 3 fili

Per cucire tessuti elastici o per il sopraffilo di strati singoli di tessuto leggero. Utilizzato diffusamente per creare pieghe decorative. Inserire nei crochet fili decorativi, come il rayon 40, e invece filo normale nell'ago. Per ottenere un effetto interessante utilizzare fili di diversi colori nei crochet.










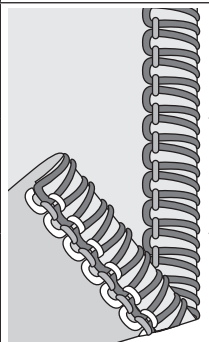



Punto/tessuto					N/R		Tensione del filo				
											
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	-	-	5-6	6	3
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	-	-	5-6	6	3
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5-6	6	3

NOTA IMPORTANTE

Non consigliato per tessuti pesanti.

Bordo arrotolato a 3 fili

Per rifinire il bordo di tessuti leggeri. Conferisce un'accattivante finitura a scarpe di seta, volant di cuscini e tovaglioli. Per un bel bordo arrotolato, infilare nei crochet un filo leggero di tipo decorativo, come il rayon 40; per un bel bordo satinato inserire nell'ago e nei crochet inferiori un filo leggero di tipo normale.













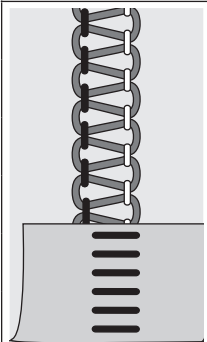






Punto/tessuto					N/R		Tensione del filo				
											
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9

NOTA IMPORTANTE

Non consigliato per tessuti pesanti.

Punto flatlock a 3 fili, ampio (e stretto)

Per cucire assieme i tessuti con un effetto decorativo e lato sia a punto flatlock che a punto a scala. Creare motivi infilando nei crochet filo decorativo, come il ryon 40.













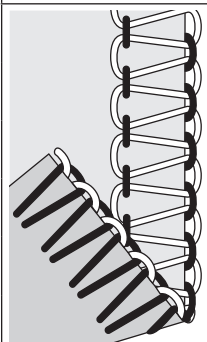






Punto/tessuto	L R				N/R		Tensione del filo								
															
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)

NOTA IMPORTANTE

Utilizzare l'ago destro per punti stretti. La tabella riporta tra parentesi le regolazioni raccomandate per la tensione del filo.

Punto soprappiglio a 2 fili, ampio (e stretto)

Per cuciture a soprappiglio di singoli strati di tessuto medio-leggero (necessario convertitore overlock a 2 fili).











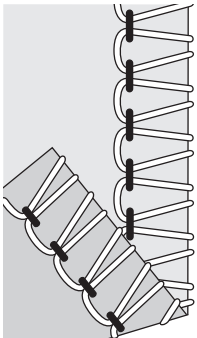






Punto/tessuto	L R				N/R		Tensione del filo								
															
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)

NOTA IMPORTANTE

Utilizzare l'ago destro per punti stretti. La tabella riporta tra parentesi le regolazioni raccomandate per la tensione del filo.

Punto overlock sovrapposto a 2 fili, ampio (e stretto)

Conferisce un'accattivante finitura a tessuti leggeri (necessario convertitore overlock a 2 fili).







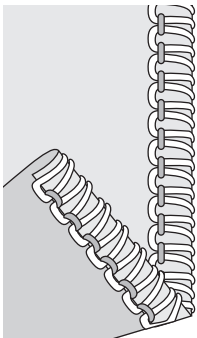



Punto/tessuto	L R				N/R		Tensione del filo								
							L R	L R							
		Sx	1.0	2-3	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	2-3	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	2-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)

NOTA IMPORTANTE

Utilizzare l'ago destro per punti stretti. La tabella riporta tra parentesi le regolazioni raccomandate per larghezza di taglio e tensione del filo.

Bordo arrotolato a 2 fili

Per rifinire il bordo di tessuti leggeri. Conferisce un'accattivante finitura a scarpe di seta, volant di cuscini e tovaglioli. Per un bel bordo satinato infilare nei crochet un filo decorativo leggero, come il rayon 40 (necessario convertitore a 2 fili).

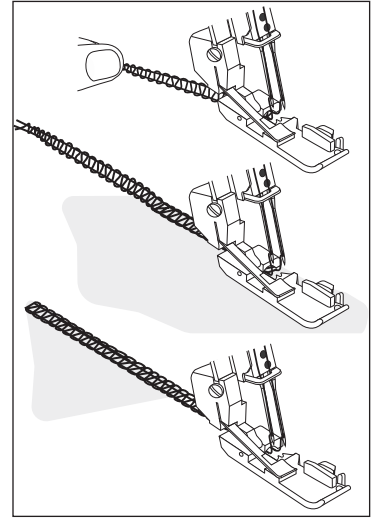
Punto/tessuto	L R				N/R		Tensione del filo				
							L R	L R			
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	V	-	5	-	4-6
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	V	-	5	-	4-6
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	V	-	5	-	4-6

NOTA IMPORTANTE

Non consigliato per tessuti pesanti.

INIZIARE A CUCIRE

1. Quando l'infilatura della macchina è completa, chiudere il coperchio anteriore e portare tutti i fili sopra la placca ago e quindi delicatamente verso sinistra, sotto al piedino premistoffa.
2. Tenere i fili e applicare una leggera tensione.
3. Verificare che la lama superiore si sposti correttamente contro la lama inferiore ruotando lentamente il volantino verso di sé. Se la lama del coltello superiore non si sposta correttamente, verificare l'assenza di tessuto o scampoli di filo bloccati tra le lame.
4. Ruotare il volantino verso di sé di 2 o 3 giri completi per iniziare a eseguire un punto catenella. Verificare che tutti i fili siano avvolti intorno al dente punti della placca ago. Se i fili non si avvolgono intorno al dente, accertarsi che ciascun filo sia infilato correttamente.
5. Continuare a tenere il punto catenella e premere sul pedale di controllo. Cucire fino a quando il punto catenella raggiunge la lunghezza di 5-8 cm.
6. Sistemare il tessuto inferiormente alla parte anteriore del piedino premistoffa ed eseguire la cucitura di un campione di prova. Guidare leggermente il tessuto con la mano sinistra durante la cucitura. Non tirare il tessuto per evitare di piegare l'ago, causandone la rottura.
7. Una volta raggiunta la fine del tessuto, continuare a cucire trascinando delicatamente indietro e verso sinistra il tessuto completato. Questa operazione si chiama "chiusura" e impedisce il disfacimento dei fili preparando la cucitura successiva.
8. Tagliare il punto catenella per 2-5 cm dietro al piedino premistoffa.



Sistemazione degli spilli

Inserire alcuni spilli a sinistra del piedino premistoffa. Gli spilli sono facili da togliere e lontani dai coltelli.



AVVERTENZA

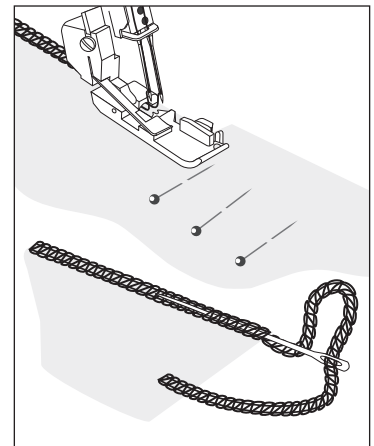
Assicurarsi sempre che lo spillo venga tolto quando arriva in prossimità del piedino premistoffa per evitare la sua rottura con conseguente proiezione di parti dello stesso.

NOTA IMPORTANTE

Cucire sopra gli spilli può danneggiare seriamente l'apparecchio e/o sue parti.

Fissaggio del punto catenella

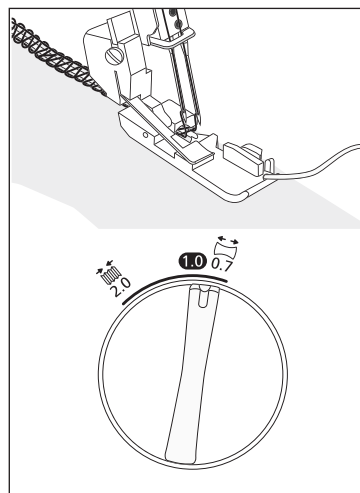
1. Infilare il punto catenella all'interno di un ago per cucire a mano con una cruna di grandi dimensioni.
2. Inserire l'ago nell'estremità della cucitura e tirare all'interno di questa il punto catenella per fissare i fili.



Punto overlock a cordoncino

Il punto overlock a cordoncino è utilizzabile per rafforzare i punti nell'unire tessuti elastici come quelli lavorati a maglia. Il punto a cordoncino impedisce ai tessuti lavorati a maglia di estendersi e inoltre stabilizza le cuciture.

1. Inserire il cordoncino attraverso il foro davanti al piedino.
2. Sistemare il cordoncino sotto il piedino nel lato posteriore della macchina ed eseguire la cucitura sul capo in questione.
3. Quando si esegue la cucitura il cordoncino rimane fissato al punto.



Arricciatura mediante trasporto differenziale

Per arricciare i tessuti leggeri è possibile utilizzare il trasporto differenziale. Utilizzarlo per maniche, volant e altro.

Per ottenere l'effetto di arricciatura migliore per il proprio progetto di cucito impostare il trasporto differenziale tra 1.5 e 2. Eseguire sempre una prova prima su uno scampolo del tessuto da utilizzare. Per imparare a regolare il trasporto differenziale vedere il paragrafo "Regolazione del trasporto differenziale".

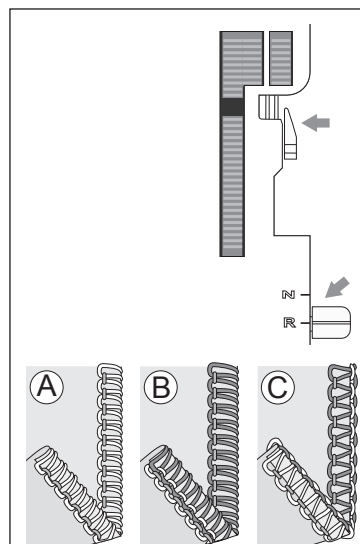
Cucitura con bordo arrotolato

Il punto con bordo arrotolato è adatto a tessuti leggeri quali batista, voile, organza, crêpe, ecc. Il bordo arrotolato si ottiene regolando la tensione del filo in modo da arrotolare il bordo del tessuto durante la cucitura con punto overlock.

Per variare il livello di arrotolamento (A, B, C), regolare di conseguenza la tensione del filo.

La cucitura con bordo arrotolato richiede di impostare la leva dente punti su "R".

Consiglio: per un bel bordo arrotolato, infilare del crochet superiore un filo di tipo decorativo e inserire nell'ago e del crochet inferiore un filo leggero di tipo normale.



Bordo arrotolato a 2 fili (A)

- Montare il convertitore overlock a 2 fili (come indicato a pag. 16).
- Utilizzare il filo dell'ago destro e il filo del crochet inferiore.
- Portare la leva dente punti su "R".
- Impostare il selettore di lunghezza punto su "1-1.5" per una cucitura sottile.
- Regolare la tensione del filo in base a quanto indicato nella tabella dei punti
- Eseguire un punto a catenella e una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare per il proprio progetto di cucito. Tenere la catenella mentre si inizia a cucire, per evitare che rimanga impigliata nella cucitura.

Bordo arrotolato a 3 fili (B)/bordo stretto (C)

Il bordo stretto (C) è una variante del punto con bordo arrotolato (B) e si ottiene attraverso la regolazione della tensione del filo analogamente al "bordo arrotolato a 3 fili" o al "bordo stretto a 3 fili".

- Utilizzare il filo dell'ago destro e i fili del crochet superiore e inferiore.
- Portare la leva dente punti su "R".
- Impostare il selettore di lunghezza punto su "1-1.5" per una cucitura sottile.
- Impostare la tensione del filo analogamente al "bordo arrotolato a 3 fili" o al "bordo stretto a 3 fili".
- Eseguire un punto a catenella e una cucitura di prova su un campione del tessuto da utilizzare per il proprio progetto di cucito. Tenere la catenella mentre si inizia a cucire, per evitare che rimanga impigliata nella cucitura.

Cucitura con punto flatlock

Il punto flatlock (A) si ottiene con la regolazione della tensione del punto overlock a 3 fili, eseguendo la cucitura e tirando da parte il tessuto per appiattire la cucitura. Affinché il tessuto si appiattisca come richiesto le tensioni devono essere regolate in modo corretto.

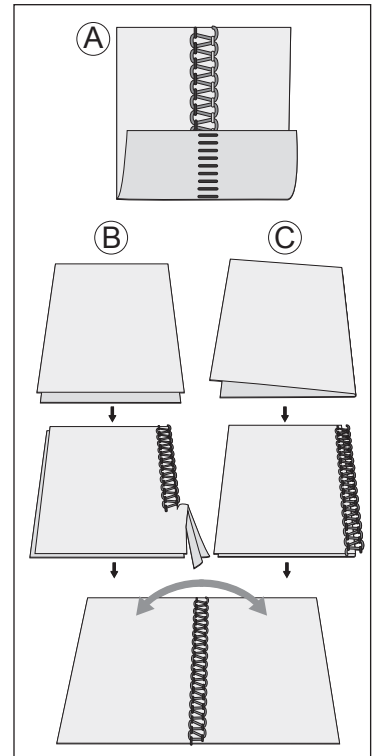
Il punto flatlock si può utilizzare per realizzare decorazioni cucendo assieme due pezzi (punto flatlock standard) oppure per decorazioni su un pezzo di tessuto soltanto (punto flatlock decorativo). Esistono due modi per eseguire il punto flatlock: con i lati errati del tessuto cuciti insieme per creare un effetto decorativo oppure cucendo insieme i lati corretti, per creare un punto a scala.

Punto flatlock standard, ampio (B)

- Utilizzare l'ago sinistro.
- Infilare il filo nel crochet inferiore e superiore e nell'ago sinistro.
- Impostare la tensione del filo analogamente al "punto flatlock a 3 fili, ampio (e stretto)".
- Unire i lati errati dei due pezzi di tessuto per eseguire un punto decorativo sul lato destro del progetto di cucito.
- Eseguire la cucitura, rfilando il tessuto in eccesso. Il filo dell'ago formerà una V sul lato inferiore del tessuto. Il filo del crochet inferiore traccerà una linea diritta in corrispondenza del bordo del tessuto.
- Distendere il tessuto e tirare dai lati opposti della cucitura per appiattire i punti.

Punto flatlock decorativo, ampio (C)

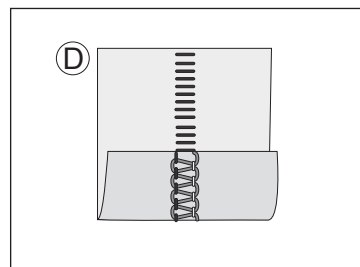
- Sistemare il coltello superiore in posizione non di lavoro. Su questo punto non si deve rfilare il tessuto.
- Seguire i passaggi 1-3 riportati sopra.
- Piegare il pezzo di tessuto unendo assieme i lati errati, per eseguire un punto decorativo sul lato destro del progetto di cucito.
- Sistemare il tessuto in modo che la cucitura avvenga con parte del punto sporgente dal tessuto.
- Distendere il tessuto e tirare dai lati opposti della cucitura per appiattire i punti.



Consiglio: il filo del crochet superiore è quello che sporge nel punto flatlock. Sistemare un filo decorativo nel crochet superiore e fili normali nel crochet inferiore e nell'ago.

Punto a scala (D)

Il punto a scala consiste in un punto flatlock con i lati corretti del tessuto cuciti assieme. Il filo dell'ago è quello sporgente che crea il punto a scala.



MANUTENZIONE E PULIZIA

Rispetto a una macchina da cucire di tipo convenzionale la macchina tagliacuci richiede una manutenzione più frequente per due motivi:

- Durante il taglio del tessuto i coltelli producono molti filacci.
- Il punto overlock si esegue a velocità molto elevate che richiedono una frequente oliatura per lubrificare le parti interne in movimento.

Pulizia e oliatura



AVVERTENZA

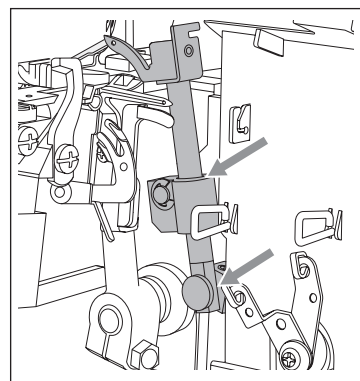
Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti. Per la pulizia della scocca e del reostato a pedale utilizzare un panno asciutto e morbido. Evitare solventi e detergenti chimici perché possono danneggiare la superficie e/o le scritte sull'apparecchio.

Aprire il coperchio anteriore e rimuovere tutti i filacci mediante l'apposito pennello per filacce.

Per preservare il funzionamento regolare e silenzioso della macchina è necessario lubrificare spesso le parti in movimento segnalate nell'immagine. Si raccomanda di lubrificare le parti interessate ogni 24 ore di utilizzo.

Utilizzare olio per macchine da cucire. Non utilizzare olio di altro tipo perché potrebbe danneggiare la macchina.

Pulire la superficie della macchina per rimuovere completamente l'olio in eccesso prima di iniziare a cucire.



Conservazione / custodia del prodotto

Quando non in uso, riporre la macchina con la spina scollegata e in modo che non sia esposta alla luce solare diretta, alla salsedine, all'umidità o vicino a fonti di calore.

Sostituzione del coltello inferiore e superiore



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad azionamento involontario dell'interruttore a pedale. Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione e che l'interruttore principale sia in posizione "O" quando la macchina non è utilizzata e prima di inserire o rimuovere eventuali parti.



AVVERTENZA

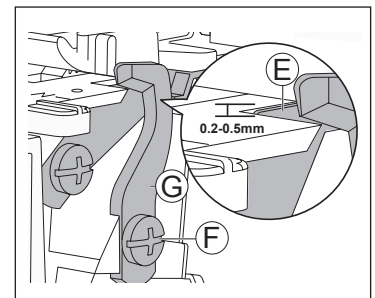
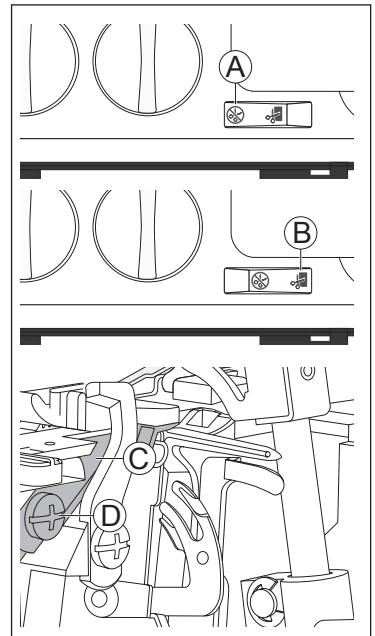
Maneggiare con attenzione. Le lame non vanno prese o tenute dalla parte tagliente.

Sostituire il coltello inferiore fisso quando non più affilato. Per sostituirlo seguire le istruzioni riportate di seguito. In caso di difficoltà, consultare il tecnico di assistenza per eseguire le necessarie regolazioni.

- Disattivare il coltello superiore (A). Aprire il coperchio anteriore.
- Allentare la vite di registro (D) del coltello inferiore (C) e smontare il coltello fisso.
- Sistemare il coltello inferiore nuovo nella scanalatura del relativo portacoltelli. La lama del coltello inferiore deve trovarsi a filo con la placca ago.
- Serrare la vite di registro (D) del coltello inferiore (C).
- Attivare (B) nuovamente il coltello superiore.
- Ruotare il volantino fino a portare gli aghi nella posizione più bassa.

Sostituire il coltello superiore quando non più affilato. Per sostituirlo seguire le istruzioni riportate di seguito. In caso di difficoltà, consultare il tecnico di assistenza per eseguire le necessarie regolazioni.

- Sistemare il coltello superiore (E) nella posizione più bassa.
- Disattivare (A) il coltello superiore. Aprire il coperchio anteriore.
- Allentare la vite di registro (F) del coltello superiore e smontare il coltello.
- Sistemare il coltello superiore nuovo nella scanalatura del relativo portacoltelli. Il bordo anteriore del coltello superiore si trova circa 0,2-0,5 mm più in basso rispetto al tagliente del coltello fisso (G).
- Serrare la vite di registro (F) del coltello superiore.
- Attivare (B) nuovamente il coltello superiore.



GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di un non corretto funzionamento, verificare di avere rispettato tutte le istruzioni contenute nel manuale. Nel caso in cui nessuna delle soluzioni qui proposte dovesse risolvere il problema, contattare il servizio Assistenza.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO	PAG.
La macchina non funziona	1. La macchina non è collegata correttamente all'alimentazione.	1. Verificare il corretto collegamento della macchina all'alimentazione.	10
Il trasporto del tessuto non avviene correttamente	1. La lunghezza dei punti è impostata su una misura insufficiente a cucire il tessuto.	1. Aumentare la lunghezza impostata per i punti.	24
	2. Il trasporto differenziale non è impostato nella posizione corretta per il tessuto da cucire.	2. Regolare il trasporto differenziale.	23
	3. Pressione del piedino premistoffa non impostata correttamente per il tessuto da cucire.	3. Regolare opportunamente la pressione del piedino premistoffa.	24
L'ago si rompe	1. È possibile che l'ago non sia correttamente in sede nel relativo morsetto.	1. Inserire completamente l'ago nel morsetto e quindi serrare saldamente la vite.	13
	2. Tirare manualmente il tessuto dietro il piedino premistoffa durante la cucitura può causare il piegamento degli aghi	2. Evitare di tirare il tessuto manualmente; consentire che siano i denti a tirare il tessuto sotto al piedino premistoffa.	23
	3. È possibile che la dimensione dell'ago non sia quella corretta per il tessuto da cucire.	3. Utilizzare un ago di dimensioni compatibili per il tessuto in uso.	17
Il filo si rompe	1. È possibile che l'infilatura della macchina non sia corretta; la sequenza di inserimento dei fili può essere errata.	1. Verificare che l'infilatura della macchina rispetti l'ordine previsto.	17
	2. Il filo non si srotola con regolarità dal rocchetto.	2. Controllare il rocchetto per verificare che il filo non vi rimanga impigliato.	11
	3. Gli aghi possono evidenziare piegamenti, smussature o punte spezzate.	3. Sostituire il o gli aghi.	13
	4. L'ago è inserito in modo errato.	4. Inserire correttamente l'ago.	13
	5. Utilizzo di filo di scarsa qualità o dal filamento poco uniforme	5. Utilizzare filo di buona qualità con filamento regolare e uniforme.	17
	6. La tensione del filo è eccessiva.	6. Allentare la tensione del filo.	21
	7. Il filo resta impigliato in uno dei guidafile.	7. Verificare il percorso di infilatura per garantire che il trasporto di tutti i fili sia regolare.	18-19-20-21

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO	PAG.
Punti saltati	1. Gli aghi possono evidenziare piegamenti, smussature o punte spezzate.	1. Sostituire il o gli aghi.	13
	2. È possibile che l'ago non sia correttamente in sede nel relativo morsetto.	2. Inserire completamente l'ago nel morsetto e quindi serrare saldamente la vite	13
	3. È possibile che la dimensione dell'ago non sia quella corretta per il tessuto da cucire	3. Utilizzare un ago di dimensioni compatibili per il tessuto in uso.	17
	4. È possibile che l'infilatura della macchina non sia corretta oppure che la sequenza di inserimento dei fili sia errata.	4. Verificare che l'infilatura della macchina rispetti l'ordine corretto come descritto nel manuale.	17
	5. Utilizzo di filo di scarsa qualità o dal filamento poco uniforme.	5. Utilizzare filo di buona qualità con filamento regolare e uniforme.	17
Punti irregolari	1. I punti non sono bilanciati.	1. Regolare le tensioni dei fili ed eventualmente la larghezza di taglio.	21 e 24
	2. Il filo non si srotola con regolarità dal rocchetto.	2. Controllare il rocchetto per verificare che il filo non vi rimanga impigliato.	11
	3. È possibile che l'infilatura della macchina non sia corretta o che la sequenza di inserimento dei fili sia errata.	3. Verificare che l'infilatura della macchina rispetti l'ordine corretto come descritto.	17
Tessuto increspato	1. Le tensioni dei fili sono eccessive.	1. Allentare le tensioni dei fili.	21
	2. Il filo non si srotola con regolarità dal rocchetto.	2. Controllare il rocchetto per verificare che il filo non vi rimanga impigliato.	11
	3. Utilizzo di filo di scarsa qualità o dal filamento poco uniforme.	3. Utilizzare filo di buona qualità con filamento regolare e uniforme.	17
	4. La lunghezza dei punti è impostata su una misura insufficiente.	4. Regolare la lunghezza punto su una misura maggiore.	24
	5. Il trasporto differenziale non è impostato nella posizione corretta per il tessuto da cucire.	5. Regolare il trasporto differenziale.	23
Rifilatura irregolare	1. I coltelli superiore e inferiore per tessuto non sono in posizione corretta.	1. Verificare l'allineamento dei coltelli.	34
	2. Il o i coltelli sono danneggiati o usurati.	2. Sostituire uno o entrambi i coltelli.	34
Inceppamenti del tessuto	1. I coltelli superiore e inferiore per tessuto non sono in posizione corretta.	1. Verificare l'allineamento dei coltelli.	34
	2. Il filo non si srotola con regolarità dal rocchetto.	2. Controllare il rocchetto per verificare che il filo non vi rimanga impigliato.	11
	3. Spessore eccessivo del tessuto.	3. Comprimere gli strati spessi con una macchina da cucire di tipo convenzionale prima di utilizzare la macchina per soprappiù.	-

ASSISTENZA

Per l'assistenza prodotto è possibile rivolgersi al nostro servizio dedicato specificando nel dettaglio l'oggetto della richiesta;

contattando il numero verde gratuito:

00800-02100400, attivo dal lunedì al venerdì, dalle 9.00 alle 17.30;

inviando una e-mail a:

support@viola.com

oppure scrivendo direttamente a:

Viola s.r.l. via E. Majorana 2, 31050 Ponzano Veneto (TV) Italia.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

Aiuta l'ambiente:

prima di smaltire il prodotto verifica che non sia possibile procedere alla sua riparazione.

Smaltire il prodotto

Informazione agli utilizzatori ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al distributore secondo le seguenti modalità:

- per apparecchiature di piccolissime dimensioni, ovvero con nessun lato esterno superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i distributori con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 m². Per distributori con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa.
- per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna presso tutti i distributori in modalità cd. "1 contro 1", ovvero la consegna al distributore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il reimpiego e /o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa in materia.



SMALTIRE GLI IMBALLI

Per informazioni su come smaltire correttamente gli imballi che proteggono questo prodotto e le sue parti e/o accessori, visita la nostra pagina dedicata sul sito www.viola.com/recycle/CTGD012 oppure scansiona questo QR code.

Estimado cliente:

gracias por elegir nuestra máquina remalladora GOOD LOCK T12. Este manual (que también se puede consultar en www.viola.com) proporciona informaciones importantes y requisitos relacionados con la seguridad, la instalación, el uso, el mantenimiento/limpieza y la eliminación de la máquina de coser que ha comprado.

Recomendamos mantener el embalaje (fuera del alcance de los niños) para proteger el aparato en caso de cualquier transporte. Para una correcta eliminación, se remite a la consulta de las indicaciones contenidas en la sección correspondiente de este manual.

Antes de utilizar la máquina de coser por primera vez, lea atentamente los avisos de seguridad y las instrucciones de uso, que deberán respetarse escrupulosamente, también durante los usos posteriores de la máquina de coser.

Se recomienda guardar cuidadosamente este manual de instrucciones.

Este manual forma parte integrante de la máquina de coser, por lo tanto, en caso de que se ceda a otra persona, este manual siempre la debe acompañar.

Viola srl declina toda responsabilidad por cualquier posible perjuicio de cualquier naturaleza que pueda causarse, directa o indirectamente, a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia del incumplimiento o cumplimiento incorrecto o indebido de las instrucciones de este manual y, en particular, de los requisitos relativos a advertencias sobre seguridad, uso, mantenimiento y eliminación de la máquina de coser.

Este aparato está destinado exclusivamente para el uso doméstico.

NOTAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD



RIESGO ELÉCTRICO

1. Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe:
 - que la tensión de funcionamiento de la máquina se corresponda con la de su hogar;
 - que la máquina esté conectada a un sistema de conexión conforme con las normas de seguridad eléctrica vigentes;
 - que el enchufe, el cable de alimentación, el pedal y la máquina estén en buen estado y no estén mojados;
 - que el interruptor de encendido/apagado esté colocado en «Off» («O»).En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Viola®.
2. La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia, cuando esté conectada a la corriente eléctrica.
3. Desenchúfela siempre después de su uso y antes de realizar cualquier operación de limpieza, desmontaje de las tapas, lubricación, mantenimiento, cualquiera de los ajustes de uso indicados en el manual, o si la máquina se deja sin vigilancia. Cierre las tapas antes de volver a poner en funcionamiento la máquina.
4. En todos los casos, antes de desconectar la toma de corriente, apague la máquina remalladora pulsando el interruptor correspondiente para colocarlo en posición «Off» («O») y, a continuación, desenchufe la máquina de coser. Para extraer el enchufe, sujételo y no tire del cable.
5. El usuario no debe sustituir el cable de alimentación de la máquina. Si es necesario, acuda a la asistencia de Viola®.
6. En caso de averías en la luz LED o en el cableado eléctrico, póngase en contacto con la asistencia de Viola®.
7. Conecte la máquina directamente a la toma de corriente de pared y no utilice adaptadores, tomas múltiples ni alargadores. En caso de dudas, acuda siempre a la asistencia de Viola®.
8. No utilice la máquina con los pies descalzos y/o con las manos/los pies mojados.



RIESGO DE QUEMADURAS, INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES PERSONALES

1. Después de retirar el embalaje, compruebe el estado de la máquina de coser. En caso de dudas, no la utilice y póngase en contacto con el servicio de asistencia (véase la página 73). No deje los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) o pequeños accesorios (pies prensatelas, carretes, agujas, etc.) al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
2. Este aparato no es un juguete.
3. Esta máquina puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido formación sobre el uso seguro de la máquina y hayan comprendido sus peligros. No permita que los niños jueguen con la máquina. La limpieza y el mantenimiento de la máquina no deben confiarse a niños sin la supervisión de un adulto.
4. En caso de interrupción del suministro eléctrico, apague la máquina inmediatamente y desenchúfela de la corriente.
5. Por motivos de seguridad, preste atención a lo siguiente:
 - no utilice la máquina fuera de casa;
 - no utilice la máquina al aire libre ni la deje expuesta a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.);
 - nunca sumerja la máquina en agua u otros líquidos.
6. Utilice la máquina únicamente para el uso descrito en este manual. Utilice únicamente los accesorios y/o repuestos recomendados por el fabricante como se indica en este manual.
7. No utilice nunca la máquina si no funciona correctamente, si ha sufrido golpes, caídas o está dañada, o si cayó al agua o mojada y contacte la asistencia de Viola®.
8. No utilice nunca la máquina si algún orificio de ventilación está bloqueado. Mantenga los orificios de ventilación de la máquina y el pedal limpios de pelusas, polvo u otro tipo de suciedad. No introduzca ni deje caer ningún objeto dentro de los orificios de la máquina de coser.
9. Mantenga los dedos alejados de las partes en movimiento. Se debe intervenir con especial precaución en las zonas situadas cerca de la aguja de la máquina.
10. Utilice siempre la placa de aguja correcta (e intacta) y no utilice agujas dobladas y/o dañadas, para evitar causar daños en la costura o roturas de la aguja, con la consiguiente proyección de fragmentos de la misma.
11. No levante, empujar o ni tire de la tela mientras cose, ya que podría provocar que la aguja se rompa.
12. Desenchúfela siempre después de su uso y antes de realizar cualquier operación de limpieza, desmontaje de las tapas, lubricación, mantenimiento, cualquiera de los ajustes de uso indicados en el manual, cualquier intervención relacionada con la máquina (por ejemplo el enhebrado, el cambio de la aguja, el cambio del prensatelas, etc.) o si la máquina se deja sin vigilancia. Cierre las tapas antes de volver a poner en funcionamiento la máquina.

13. En todos los casos, antes de desconectar la toma de corriente, apague la máquina remalladora pulsando el interruptor correspondiente para colocarlo en posición «Off» («O») y, a continuación, desenchufe la máquina de coser. Para extraer el enchufe, sujételo y no tire del cable.
14. No utilice la máquina en lugares en los que se utilicen pulverizadores o se esté administrando oxígeno.
15. En caso de avería o mal funcionamiento de la máquina, apáguela y no la manipule. Para su posible reparación, acuda la asistencia de Viola®.
16. Si durante su uso o almacenamiento apreciara algo inusual, como, por ejemplo, olor, calor, decoloración o deformación, deje inmediatamente de usar la máquina y desenchúfela y contacte la asistencia de Viola®.
17. Para evitar lesiones, por ejemplo, en la espalda o las rodillas, levante la máquina sin realizar movimientos bruscos e inapropiados.
18. Transporte la máquina sujetándola únicamente por el asa, para evitar el riesgo de que la máquina se dañe o se caiga y pueda causar accidentes.
19. No utilice ni almacene la máquina cerca de fuentes de calor, ya que la máquina, el cable de alimentación o la tela de costura podrían arder y provocar un incendio o una descarga eléctrica.
20. No coloque la máquina sobre una superficie inestable, ya que podría caerse y provocar accidentes.
21. Para cualquier revisión, reparación o ajuste eléctrico o mecánico, acuda la asistencia de Viola®.
22. La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia
23. No deje ningún objeto encima del pedal.

Conformidad del producto

Viola s.r.l., via E. Majorana 2, 31050 Ponzano Veneto (TV), Italia, declara que este aparato cumple con las normas de seguridad europeas vigentes aplicables, en particular, con las siguientes:

- Directiva 2014/35/UE (Directiva de baja tensión)
- Directiva 2014/30/UE (Directiva de compatibilidad electromagnética)
- Directiva 2011/65/UE (Directiva RoHS II) + Directiva delegada 2015/863/UE (Directiva delegada RoHS III)




Hay disponible una copia de la declaración CE de conformidad del aparato que se puede descargar en formato PDF en la sección de soporte correspondiente de la página www.viola.com.

Desde este momento, Viola s.r.l. declina toda responsabilidad por posibles daños o perjuicios causados a personas o cosas o animales como consecuencia del traspaso, total o parcial, por cualquier motivo o del uso de la máquina en Estados distintos de aquellos en los que se aplican todas estas normas sin excepción.



Para más información sobre el producto, documentación relacionada y contenido adicional, visite la página www.viola.com o escanee el código QR de al lado.

Símbolos utilizados en el manual y su significado

	PELIGRO Indica un potencial peligro que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o muerte.
	ADVERTENCIA Indica un riesgo medio de causar lesiones graves.
	ATENCIÓN Indica un bajo riesgo de causar lesiones personales leves o daños materiales.
	NOTA IMPORTANTE Señala que las informaciones contenidas resultan importantes para evitar posibles daños y/o rupturas del producto.
	Consejo Sugerencias y/o informaciones específicas sobre el utilizzo del producto y/o de algunas funciones suyas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Máquina remalladora	GOOD LOCK T12
Tipo	CTGD012
Código del artículo	CTGD012 (modelo básico) CTGD012K (modelo con kit de prensatelas)
Voltaje y consumo	220-240Vac 50-60Hz 100w
Agujas	HA × 1 SP, HA × 1 (130 / 705H)
Velocidad de costura	1200+-100RPM
Dimensiones generales	301 × 280 × 295 mm
Peso neto	6,6kg
Fabricado en	Vietnam

Lámpara de led	
Consumo	1W
Temperatura	<6300-7000k>

Esta máquina está equipada con un enchufe europeo, máximo 12A.

ÍNDICE

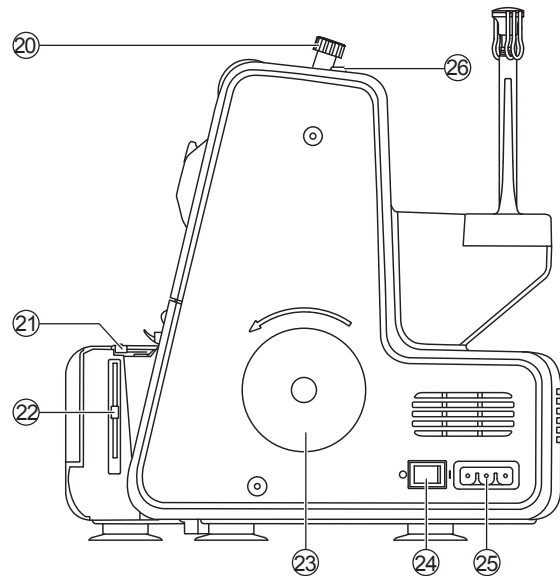
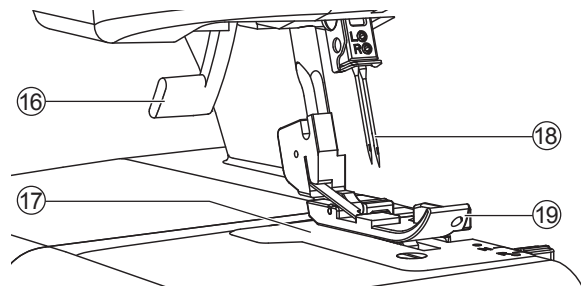
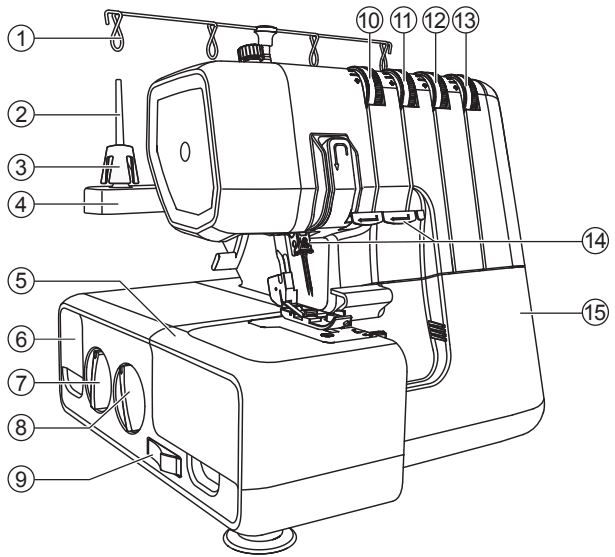
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	42
CONTENIDO DE LA CAJA	44
Vista frontal, lateral e interna	44
Accesorios incluidos	45
Accesorios opcionale	45
MONTAJE	46
Conexión de la máquina de coser a la alimentación eléctrica	46
Compartimento de accesorios	46
Contenedor para retales	47
OPERACION PREVIAS	47
Ajuste de la varilla guía del hilo telescópica	47
AJUSTES	47
Apertura y cierre de la tapa delantera	47
Desmontaje y montaje del compartimiento extraíble	48
Sustitución de las agujas	49
Sustitución del prensatelas	49
Montaje y aplicación de los prensatelas (kit de prensatelas opcionales incluidos en el artículo CTGD012K)	50
Manejo de la cuchilla superior	51
Montaje del convertidor de 2 hilos	52
Desmontaje del convertidor de 2 hilos	52
Información general de enhebrado	53
Tipo de aguja e hilo que deben utilizarse con diferentes tejidos	53
Cambio del hilo ya enhebrado	54
Nuevo enhebrado en la áncora superior (rojo)	54
Nuevo enhebrado en la áncora inferior (amarillo)	55
Nuevo enhebrado en la aguja izquierda (violeta)	56
Nuevo enhebrado en la aguja derecha (verde)	57
Tensión del hilo	57
Ajuste del transporte diferencial	59
Ajuste de la presión del pie prensatelas	60
Ajustes del ancho de la puntada	60
Ajustes del largo de la puntada	60
Ajuste de la palanca para coser dobladillos	61
VISIÓN GENERAL DE LAS PUNTADAS	61
Tabla de descripción de los símbolos	61
Puntada overlock de 4 hilos	62
Puntada overlock de 3 hilos, ancha (y estrecha)	62
Dobladillo estrecho de 3 hilos	63
Dobladillo enrollado de 3 hilos	63
Puntada flatlock de 3 hilos, ancha (y estrecha)	64
Puntada sobrehilado de 2 hilos, ancha (y estrecha)	64
Puntada overlock superpuesta de 2 hilos, ancha (y estrecha)	65
Dobladillo enrollado de 2 hilos	65
EMPEZAR A COSER	66
Colocación de alfileres	66
Costura con dobladillo enrollado	67
Costura con puntada flatlock	68
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	69
Sustitución de la cuchilla inferior y superior	70
GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE AVERÍAS	71
ASISTENCIA	73
ELIMINACIÓN CORRECTA	73
Eliminación del producto	73

CONTENIDO DE LA CAJA

Máquina remalladora Good Lock T12

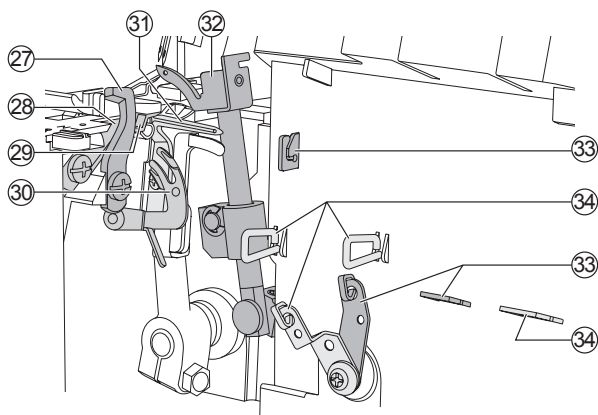
Vista frontal, lateral e interna

1. Varilla guía del hilo telescópica
2. Portabobinas
3. Antivibrador
4. Soporte de la bobina
5. Mesa extensible
6. Caja para accesorios
7. Selector de transporte diferencial
8. Selector de largo puntada
9. Botón de activación/desactivación de la cuchilla superior
10. Selector de tensión del hilo de la aguja izquierda (violeta)
11. Selector de la tensión del hilo de la aguja derecha (verde)
12. Selector de la tensión del hilo de la áncora superior (rojo)
13. Selector de la tensión del hilo de la áncora inferior (amarillo)
14. Guía del hilo agujas
15. Tapa delantera
16. Palanca elevadora del prensatelas y liberación de tensión
17. Placa de aguja
18. Agujas
19. Pie prensatelas
20. Regulador de la presión del pie prensatelas
21. Palanca de desactivación/activación de la guía del hilo
22. Palanca para ajustar el ancho de corte
23. Volante
24. Interruptor de encendido
25. Toma de corriente
26. Guía del hilo superior



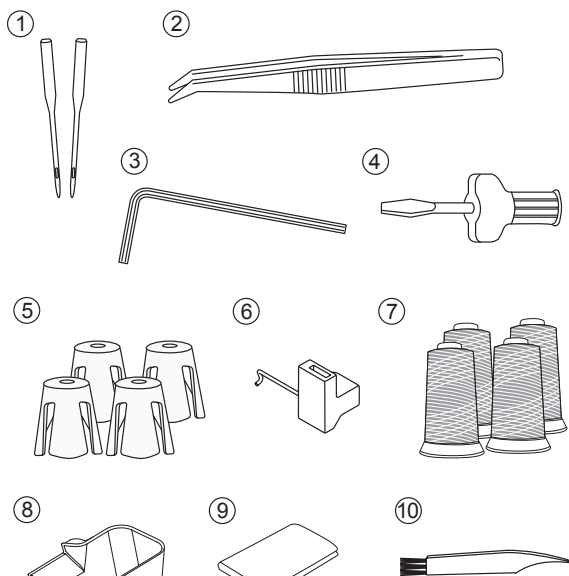
Parte interna de la máquina

- 27. Cuchilla superior
- 28. Cuchilla inferior
- 29. Guía del hilo cadeneta
- 30. Guía del hilo lanzadera inferior
- 31. Áncora inferior
- 32. Áncora superior
- 33. Guía del hilo áncora superior
- 34. Guía del hilo áncora inferior



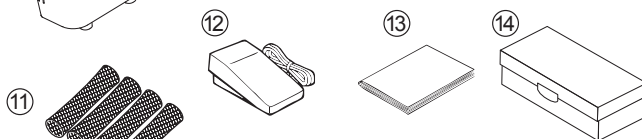
Accesorios incluidos

- 1. 1 × juego de dos agujas
- 2. 1 × pinza para enhebrar
- 3. 1 × llave hexagonal para cambiar las agujas
- 4. 1 × destornillador
- 5. 5 × portacarrete
- 6. 1 × convertidor de 2 hilos
- 7. 4 × hilos (según el modelo)
- 8. 1 × contenedor de retales
- 9. 1 × bolsa protectora contra el polvo
- 10. 1 × pincel para pelusas
- 11. 4 × redes antidesbobinado
- 12. 1 × pedal y cable de alimentación
- 13. 1 × manual de uso (IT / ES)



Accesorios opcionale

- 14. 1 × Kit prensatelas (cod. art. CTGD012pd06):
 - no incluido en caso de compra del producto básico "Good Lock T12" (cod. art. CTGD012)
 - incluido en caso de compra de la variante "Good Lock con kit prensatelas incluido" (cod. art. CTGD012K)



MONTAJE

Conexión de la máquina de coser a la alimentación eléctrica



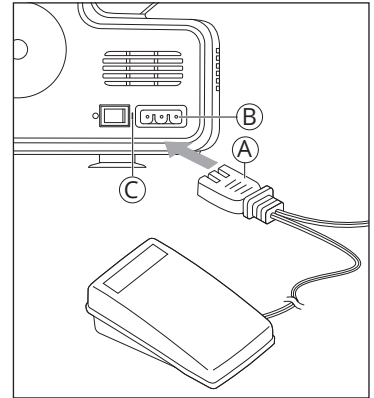
PELIGRO

Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe:

- que la tensión de funcionamiento de la máquina de coser se corresponda con la de su hogar;
- que la máquina de coser esté conectada a un sistema de conexión a tierra eficaz tal como exigen las normas de seguridad eléctrica vigentes;
- que el enchufe, el cable de alimentación, el pedal y la máquina de coser estén en buen estado y no estén mojados;
- que el interruptor de encendido/apagado esté colocado en «Off» («O»).

Coloque la máquina sobre una mesa estable.

1. Conecte el cable de alimentación (A) a la máquina enchufando la clavija tripolar en la toma de corriente (B).
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
3. Coloque en «i» el interruptor "ON/OFF" (C) para encender la remalladora y la luz LED.

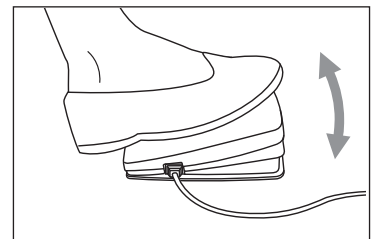


ADVERTENCIA

En caso de dudas sobre la conexión de la máquina a la electricidad, consulte a un electricista. No presione el pedal de control mientras enciende la máquina.

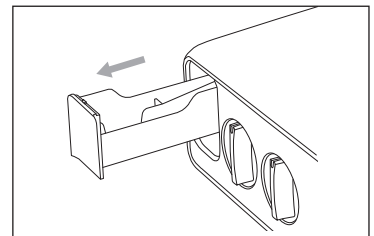
Pedal de control

Para empezar a coser, pise el pedal de control. Utilice el pedal para ajustar la velocidad de costura. Cuanto mayor es la presión en el pedal, más rápido cose la máquina. Para que la máquina deje de coser, levante el pie del pedal de control.



Compartimento de accesorios

Para abrir el compartimento de accesorios, guíelo en la dirección de la flecha. Es posible guardar en su interior los accesorios más utilizados.



Contenedor para retales

Montaje del contenedor para retales (Fig.1)

Alinee el saliente del contenedor para retales (A) con la parte inferior de la ranura de la palanca de ancho de corte y deslice el contenedor hasta que encaje en su posición.

Durante la costura, un trozo de tela cae a lo largo de la tapa delantera dentro del contenedor para retales.

Desmontaje del contenedor para retales (Fig.2)

Sujete el borde superior derecho del contenedor para retales, presiónelo hacia abajo y luego tire de él hacia usted hasta desmontarlo.

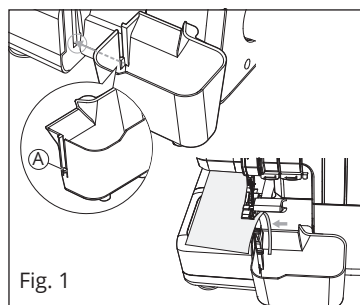


Fig. 1

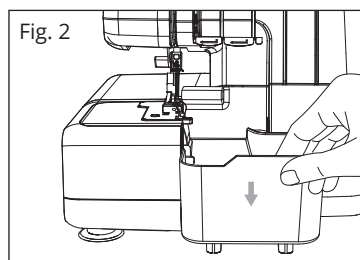
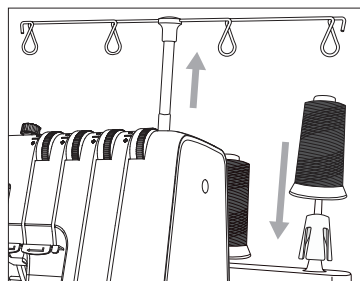


Fig. 2

OPERACION PREVIAS

Ajuste de la varilla guía del hilo telescópica

Extienda completamente la varilla guía del hilo telescópica, hasta que se encaje en su posición. Coloque los carretes o los conos en sus barras encima de los portacarretes. Si el hilo no se enhebra de manera lineal en la máquina, enderece los hilos para evitar que se enreden. Ahora puede empezar a coser. Para más información, consulte el capítulo: EMPEZAR A COSER.



NOTA IMPORTANTE

La tapa delantera dispone de un interruptor de seguridad: con la tapa abierta la máquina no puede coser.

AJUSTES

Apertura y cierre de la tapa delantera



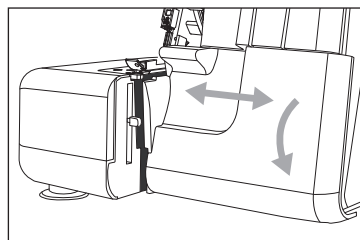
ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

Primero empuje la tapa completamente hacia la derecha y, a continuación, tire de hacia usted y hacia abajo.

Cierre de la tapa delantera

Levante la tapa y, a continuación, desplácela hacia la izquierda hasta bloquearla.



NOTA IMPORTANTE

La tapa delantera dispone de un interruptor de seguridad: con la tapa abierta la máquina no puede coser.

Desmontaje y montaje del compartimiento extraíble



ADVERTENCIA

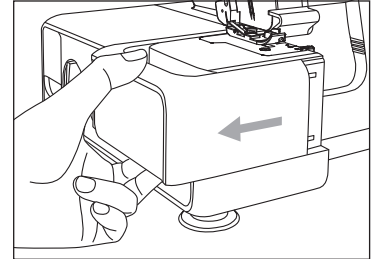
Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

Costura de brazo libre

El brazo libre facilita la costura de prendas pequeñas y en zonas de difícil acceso, como mangas, dobladillos de pantalones, etc.

Desmontaje del compartimiento extraíble

Introduzca dos dedos en la ranura del lado izquierdo del compartimiento extraíble. Deslícela con suavidad hacia la izquierda hasta que se desenganche de la máquina.



Montaje del compartimiento extraíble

Alinee los salientes del compartimiento extraíble con las ranuras del brazo libre y deslícela con cuidado hasta que encaje totalmente en su posición.

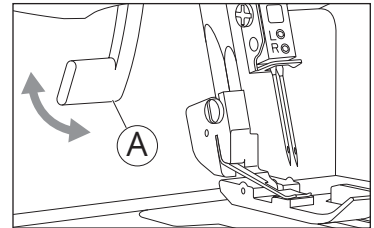


ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

Palanca elevadora del prensatelas (A)

Levante el prensatelas con la palanca correspondiente situada en la parte trasera de la máquina. La elevación de la palanca elevadora del prensatelas provoca la apertura de los discos de tensión de los hilos.



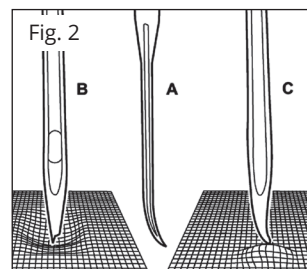
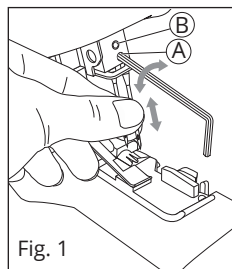
Sustitución de las agujas



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza. El utilizo de una aguja doblada (Fig.2) y/o la elección de una aguja errónea puede provocar daños en la costura o rotura de la aguja, con la consiguiente proyección de fragmentos de la misma.

1. Gire el volante hacia usted hasta que la aguja alcance la posición más alta.
2. Mientras sostiene las agujas con los dedos, afloje con la llave hexagonal el tornillo del sujetador de la aguja sin extraerlo de su alojamiento.
3. Extraiga la aguja izquierda y/o derecha, según la operación que se esté realizando.
4. Sostenga la nueva aguja o las nuevas agujas con la superficie plana mirando hacia atrás.
5. Introduzca a fondo la aguja o las agujas en el sujetador izquierdo y/o derecho correspondiente.
6. Apriete con fuerza el tornillo del sujetador de la aguja izquierda (Fig.1, A) y/o derecha (Fig.1, B).



Sustituya la aguja si está doblada (A), rota (B) o si la punta está dañada (C).

NOTA IMPORTANTE

Cuando se utilizan ambas agujas, la posición de la aguja izquierda es ligeramente superior a la de la aguja derecha (no deben estar alineadas).

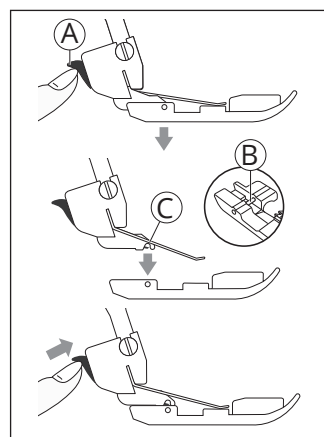
Sustitución del prensatelas



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

1. Levante el prensatelas.
2. Gire la el volante hacia usted hasta que la aguja alcance la posición más alta.
3. Pulse el botón negro (A) en la parte posterior del soporte del prensatelas para liberar la base del prensatelas.
4. Alinee el pie prensatelas con la ranura del soporte (C) en el pin del prensatelas (B) y baje el prensatelas. Pulse el botón negro (A) en la parte posterior del soporte del prensatelas para extraerlo de su posición.



Montaje y aplicación de los prensatelas opcionales

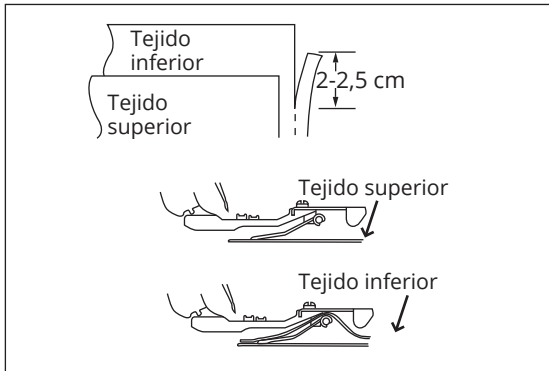
(no incluido en caso de producto básico cod. art. CTGD012; incluido en caso de compra de la variante cod. art. CTGD012K)



ADVERTENCIA

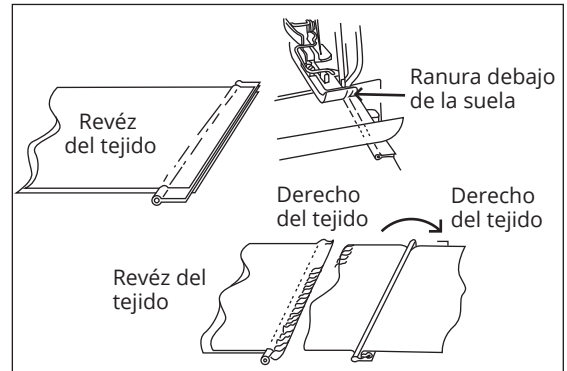
Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

Para más información sobre cómo extraer/reemplazar, el prensatela de forma correcta y segura consulte la página 49.



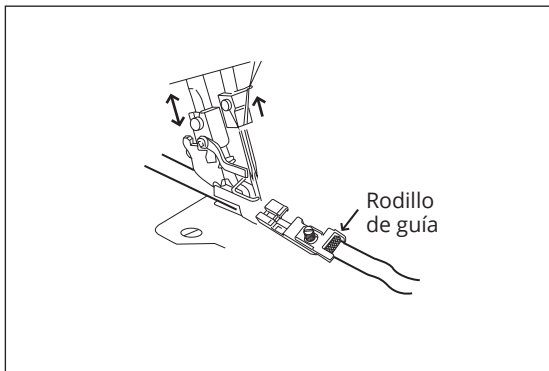
Prensatelas para fruncir (utilizar dos agujas)

1. Poner el tejido inferior debajo del prensatelas, en correspondencia de la cuchilla superior
2. Poner el tejido superior encima a la lámina del prensatelas, deslizándolo debajo el prensatelas
3. Empezar a coser



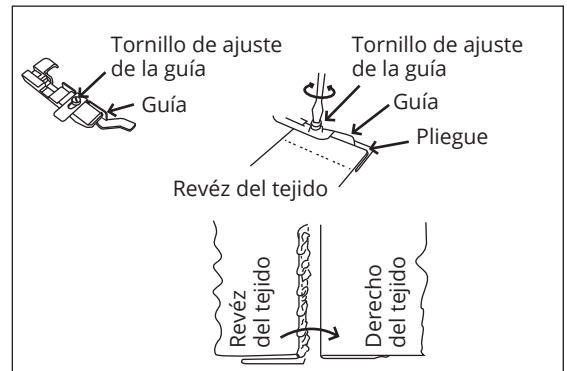
Prensatelas para cordoncillo (utilizar dos agujas)

1. Colocar el cordoncillo entre el tejido superior y el inferior, con el cordoncillo en la parte interna
2. Canalizar el cordoncillo en la ranura del prensatelas
3. Empezar a coser



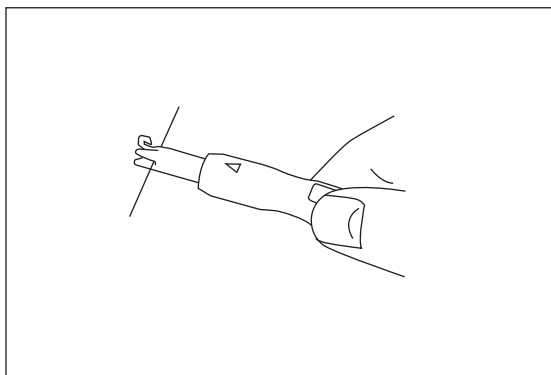
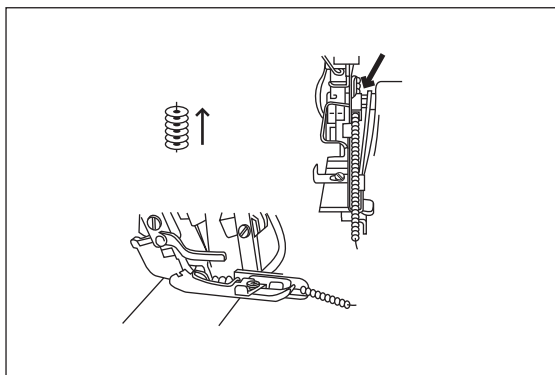
Prensatelas para cintas elásticas (utilizar una aguja)

1. Introducir la cinta elástica (ancho máximo 12 mm) entre el rodillo y la pestaña del prensatelas, deslizándolo debajo del prensatelas
2. A través del tornillo, ajustar la tensión de la cinta
3. Insertar el tejido debajo del prensatelas y empezar a coser



Prensatelas para costura invisible (utilizar una aguja)

1. Utilizar solamente la aguja derecha
2. Apoyar el tejido doblado en el lado izquierdo de la barra de guía, ajustándola con el tornillo puesto en el prensatelas
3. La aguja tiene que ser lo más cerca posible al borde del tejido
4. Empezar a coser



Prensateles para apliques de nacar (utilizar una aguja/desactivar el corte)

1. En la ranura específica presente en el prensateles, insertar el collar de perlas (ancho máximo 4 mm)
2. Insertar el tejido. Las perlas deslizan hacia la parte posterior
3. Empezar a coser con despacio.

Enhebrador y cambio de la aguja

1. Clavar el hilo entre las dos alitas del enhebrador
2. Apoyar el enhebrador en la asta de la aguja y deslizar hasta el agujero
3. Plisar y soltar ligeramente n. b. la misma herramienta puede ser utilizada para el cambio de la aguja.



Vea los video-tutoriales sobre la mejor manera de montar y utilizar los prensateles.

Manejo de la cuchilla superior



ADVERTENCIA

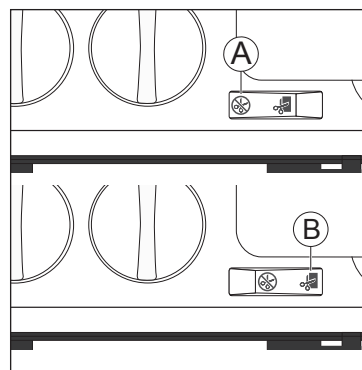
Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

Desactivación de la cuchilla superior

- Gire el volante hacia usted hasta colocar la cuchilla superior en la posición más baja.
- Desactive la cuchilla superior colocando su interruptor en posición de corte (A).

Reactivación de la cuchilla superior

- Active la cuchilla superior colocando su interruptor en posición de corte (B).



NOTA IMPORTANTE

Durante la costura, mantenga siempre la cuchilla superior en posición de corte, ya que la máquina debe cortar el exceso de tela para aplicar las puntadas en el borde. En este sentido, las costuras flatlock decorativas son una excepción, ya que requieren que la cuchilla superior esté desactivada.

Montaje del convertidor de 2 hilos



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.

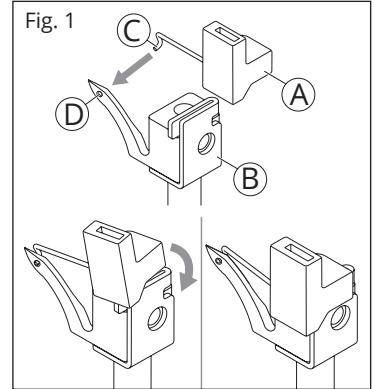
NOTA IMPORTANTE

La costura de las puntadas overlock de 2 hilos se realiza usando un solo hilo en la aguja y enhebrando el hilo en la áncora inferior. Antes de empezar a coser, coloque el convertidor de dos hilos (A) en la áncora superior (B) para que la máquina utilice solamente estos dos hilos.

Abra la tapa delantera.

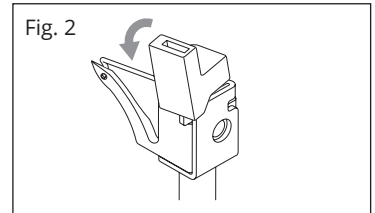
Coloque la áncora superior en la posición más alta girando el volante hacia usted.

Introduzca la punta del convertidor (C) en el orificio de la áncora superior (D). Presione el convertidor hacia abajo para introducirlo en la ranura de la áncora superior (Fig. 1).



Desmontaje del convertidor de 2 hilos

Desmonte el convertidor inclinándolo hacia usted (Fig. 2).



Información general de enhebrado



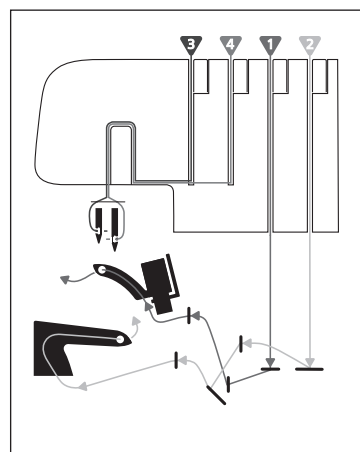
ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando se enhebra el hilo.

Consejo: La remalladora se entrega ya enhebrada para coser con 4 hilos. Para realizar de forma sencilla el primer enhebrado, anudar tus propios hilos a los cuatro ya presentes y tirarlos suavemente a través de la máquina (ver cambio de hilo a pág. 54-55-56-57).

Dentro de la tapa delantera hay un esquema con los códigos de los colores para una referencia rápida (vea la imagen a la derecha). Empezar siempre enhebrando las áncoras y, a continuación, siga con las agujas de izquierda a derecha (siga el orden que se muestra a continuación).

- Áncora superior - Rojo (1)
- Áncora inferior - Amarillo (2)
- Aguja izquierda - Violeta (3)
- Aguja derecha - Verde (4)



NOTA IMPORTANTE

Antes de enhebrar, levante siempre el prensatelas.

Importante:

En caso de que se rompan los hilos durante la costura, vuelva a enhebrar respetando el recorrido previsto y el orden indicado a continuación.

1. Extraiga el hilo de la aguja o de las agujas.
2. Extraiga el hilo de las áncoras superior e inferior.
3. Enhebre el hilo en la áncora superior.
4. Enhebre el hilo en la áncora inferior.
5. Enhebre las agujas de izquierda a derecha.

Para otros consejos sobre las agujas y el hilo que se deben usar con telas de diferentes grosores, consulte la tabla a continuación.

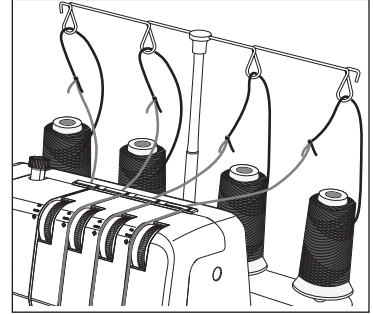
Tipo de aguja e hilo que deben utilizarse con diferentes tejidos

Tejido fino (velo, crepé, georgette, etc.)	Tejido medio (algodón, chinos, lana, raso, etc.)	Tejido grueso (denim, punto, sarga, etc.)
Agujas: agujas de tamaño #80/12, indicadas para máquinas para sobrehilar	Agujas: agujas de tamaño #90/14, indicadas para máquinas para sobrehilar	Agujas: agujas de tamaño #90/14, indicadas para máquinas para sobrehilar
Hilo Hilo indicado para máquinas para sobrehilar		

Cambio del hilo ya enhebrado

El siguiente procedimiento representa una forma sencilla para cambiar los hilos:

1. Corte el hilo cerca del carrete, detrás de las guías en la varilla de la guía del hilo telescópica.
2. Retire el carrete y coloque el hilo nuevo en la barra portacarrete.
3. Ate el extremo del hilo nuevo al extremo del antiguo. Corte los cabos de hilo unos 2 - 3 cm de largo y tire de ambos hilos para comprobar que el nudo esté firme.
4. Levante el prensatelas.
5. Primero observe los ajustes del selector de tensión y, a continuación, gire los selectores hasta colocarlos en «0».
6. Tire los hilos de uno en uno a través de la máquina hasta que los nudos se encuentren delante de la aguja. Si no es fácil tirar los hilos, compruebe que no haya enredos en las guías del hilo ni bucles debajo de la varilla de la guía del hilo.
7. Corte el hilo detrás del nudo y enhébrelo en la aguja.
8. Restablezca los ajustes anteriores en los selectores de tensión.



Nuevo enhebrado en la áncora superior (rojo)



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «0» cuando se enhebra el hilo.

NOTA IMPORTANTE

Levantar el prensatelas para abrir los discos de tensión del hilo permitir la colocación del hilo entre los discos. Para enhebrar la áncora superior, siga el recorrido marcado por el punto rojo.

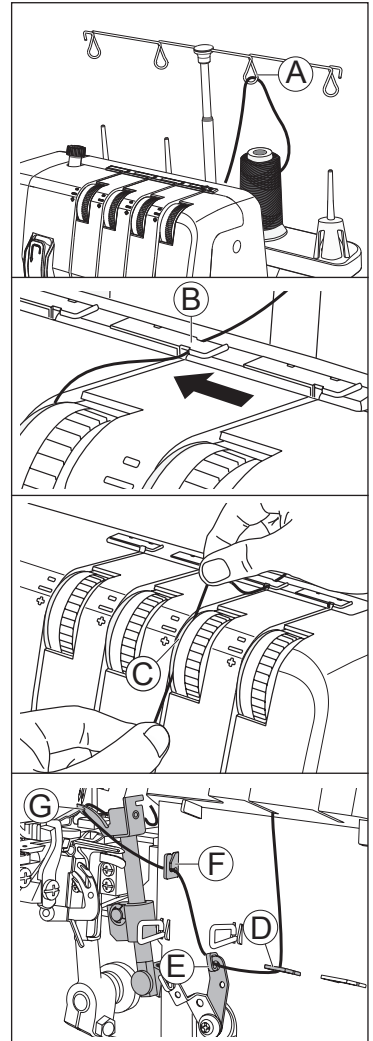
Abra la tapa delantera. Levante la aguja hasta la posición más alta girando la el volante hacia usted. Levante el prensatelas. Pase el hilo a través de la guía del hilo en la barra (A) correspondiente, procediendo desde la parte trasera hasta la delantera. Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado.

Tire del hilo de derecha a izquierda por debajo de la guía del hilo superior (B).

Mientras sujeta el hilo con ambas manos, páselo entre los discos de tensión (C) del hilo y tire de él hacia abajo para comprobar que esté correctamente colocado entre los discos.

Enhebre el hilo en la zona de las áncoras de la máquina siguiendo las guías del hilo discos de tensión (D - E - F). Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado.

Utilice las pinzas para llevar el hilo detrás de la áncora inferior e introdúzcalo en el orificio de la áncora superior (G) de adelante hacia atrás. Pase unos 10 cm de hilo a través de la áncora y colóquelo en la parte posterior de la placa de la aguja.



Nuevo enhebrado en la áncora inferior (amarillo)



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando se enhebra el hilo.

NOTA IMPORTANTE

Levantar el pie prensatelas para abrir los discos de tensión del hilo permitir la colocación del hilo entre los discos.

Para enhebrar la áncora inferior, siga el recorrido marcado por el punto amarillo. Pase el hilo a través de la guía del hilo (A) en la barra correspondiente, procediendo desde la parte trasera hasta la delantera. Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado.

Tire del hilo de derecha a izquierda por debajo de la guía del hilo superior (B) en la parte posterior de la tapa superior.

Mientras sujeta el hilo con ambas manos, páselo entre los discos de tensión (C) del hilo y tire de él hacia abajo para comprobar que esté correctamente colocado entre los discos. Gire el volante hacia usted hasta colocar la áncora inferior en el extremo derecho.

Enhebre el hilo en la zona de las áncoras de la máquina siguiendo las guías del hilo amarillo (D - E - F - G). Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado.

Después de la guía del hilo, pase el hilo a través del orificio en la áncora inferior (H), procediendo desde la parte delantera hasta la trasera.

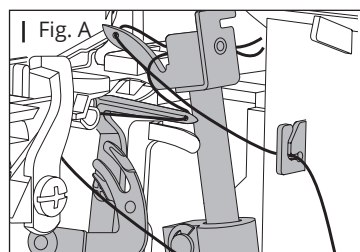
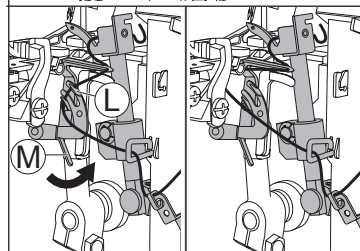
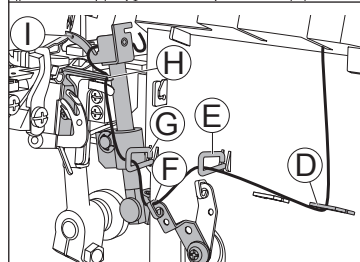
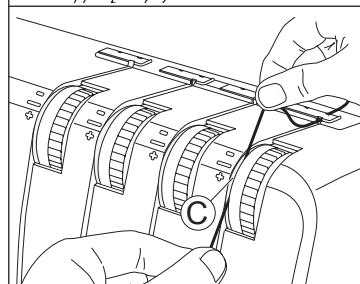
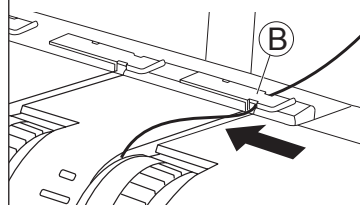
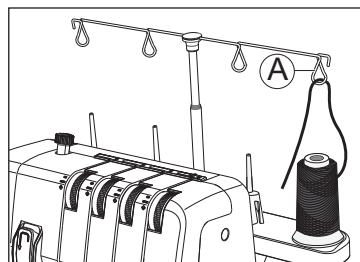
Pase unos 10 cm de hilo a través de la áncora (H) y colóquelo encima de la áncora superior (I) y en la parte posterior de la placa de la aguja.

Sujete el extremo del hilo con la mano izquierda. Utilice las pinzas para colocar el hilo detrás de los dientes (L) del enhebrador de la áncora izquierda.

Tire suavemente de la palanca (M) del enhebrador de la áncora inferior completamente hacia arriba. Suelte la palanca para completar el enhebrado de la áncora inferior.

NOTA IMPORTANTE

Después de enhebrar las dos áncoras, el recorrido de los hilos debe ser el que se muestra a la derecha (Fig.A).



Nuevo enhebrado en la aguja izquierda (violeta)



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando se enhebra la aguja izquierda.

NOTA IMPORTANTE

Levantar el prensatelas para abrir los discos de tensión del hilo permitir la colocación del hilo entre los discos.

Pase el hilo a través de la guía del hilo en la barra (A) correspondiente, procediendo desde la parte trasera hasta la delantera. Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado.

Tire de hilo de derecha a izquierda por debajo de la guía del hilo superior (B) en la parte posterior de la tapa superior.

Mientras sujeta el hilo con ambas manos, páselo entre los discos de tensión (C) del hilo y tire de él hacia abajo para comprobar que esté correctamente colocado entre los discos.

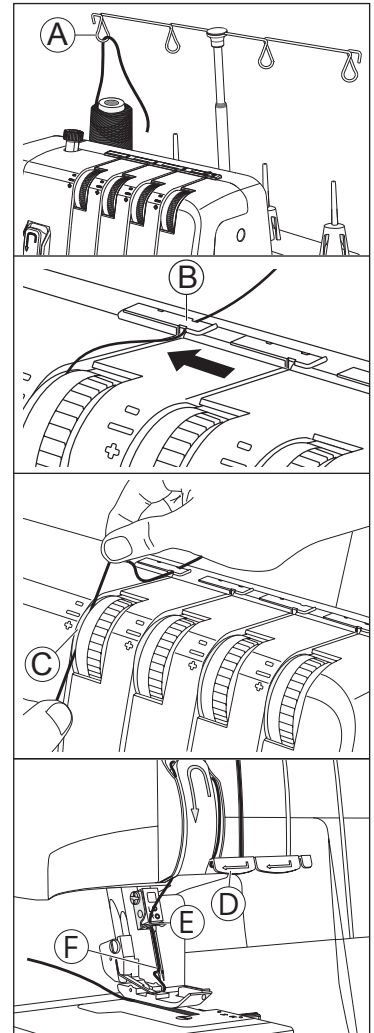
Guíe el hilo hacia abajo pasándolo por debajo de la guía del hilo (D), a continuación siga hacia arriba enrollándolo alrededor de la siguiente guía del hilo.

Guíe de nuevo el hilo hacia abajo, pasándolo por detrás de la guía del hilo (E) colocada encima de la aguja o las agujas.

Enhebre el hilo en el ojo de la aguja izquierda (F). Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado en el ojo de la aguja.

Pase unos 10 cm de hilo a través del ojo de la aguja, dejándolo luego suelto.

Coloque el hilo debajo del prensatelas, girado hacia el lado posterior.



Nuevo enhebrado en la aguja derecha (verde)



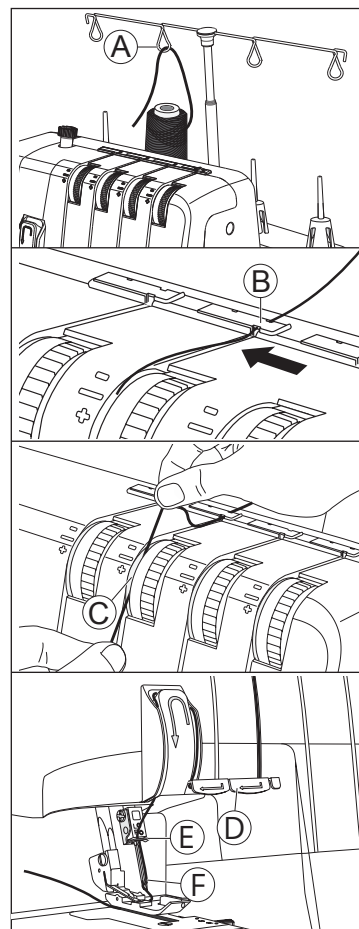
ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando se enhebra la aguja derecha.

NOTA IMPORTANTE

Levantar el prensatelas para abrir los discos de tensión del hilo permitir la colocación del hilo entre los discos.

Pase el hilo a través de la guía del hilo en la barra (A) correspondiente, procediendo desde la parte trasera hasta la delantera. Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado. Tire de hilo de derecha a izquierda por debajo de la guía del hilo superior (B) en la parte posterior de la tapa superior. Mientras sujeta el hilo con ambas manos, páselo entre los discos de tensión (C) del hilo y tire de él hacia abajo para comprobar que esté correctamente colocado entre los discos. Guíe el hilo hacia abajo pasándolo por debajo de la guía del hilo (D), a continuación siga hacia arriba enrollándolo alrededor de la siguiente guía del hilo. Guíe de nuevo el hilo hacia abajo, pasándolo por detrás de la guía del hilo (E) colocada encima de la aguja o las agujas. Enhebre el hilo en el ojo de la aguja derecha (F). Utilice las pinzas para facilitar el enhebrado en el ojo de la aguja. Pase unos 10 cm de hilo a través del ojo de la aguja, dejándolo luego suelto. Coloque el hilo debajo del prensatelas, girado hacia el lado posterior.



Tensión del hilo



ADVERTENCIA

Una tensión incorrecta del hilo puede provocar daños en la costura y/o rotura de la aguja, con la consiguiente proyección de fragmentos de la misma.

Ajuste básico de la tensión del hilo: «4» (Fig. 1).

- Para aumentar la tensión, gire el selector hasta el siguiente número más alto.
- Para reducir la tensión, gire el selector hasta el siguiente número más bajo.
- Para una buena costura, es importante el ajuste correcto de la tensión.
- No existe un único ajuste de la tensión adecuado para todas las funciones de costura y para todas las telas.

Tensión correcta del hilo (Fig. 2)

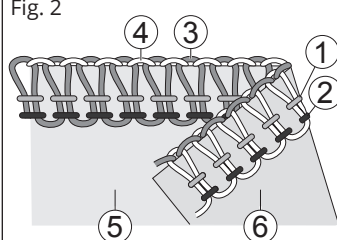
Los hilos de la áncora inferior y de la áncora superior deben estar bien equilibrados y con el mismo nivel de tensión (ambos hilos deben cruzarse en el borde de la tela). Los hilos de las agujas no deben estar excesivamente flojos ni tensos, aunque la tensión debe estar distribuida de manera uniforme en ambos.

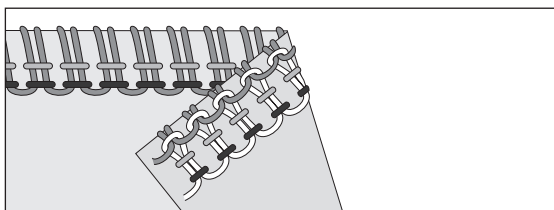
- Hilo de la aguja derecha (1)
- Hilo de la aguja izquierda (2)
- Hilo de la áncora superior (3)
- Hilo de la áncora inferior (4)
- Derecho de la tela (5)
- Revés de la tela (6)

Fig. 1



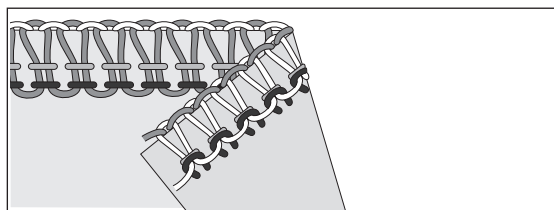
Fig. 2





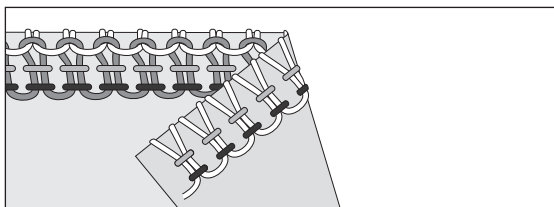
Hilo de la canilla superior demasiado flojo

El hilo de la áncora superior no está equilibrado correctamente cuando se tensa hacia el revés de la tela. Aumente la tensión del hilo de la áncora superior o disminuya la tensión del hilo de la canilla inferior.



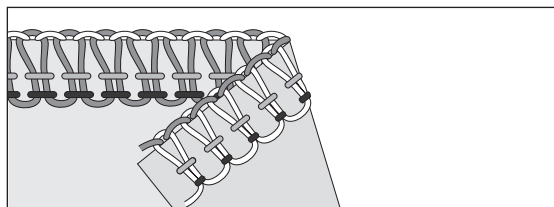
Hilo de la aguja izquierda demasiado flojo

Si el hilo de la aguja izquierda está demasiado flojo, aumente su tensión o afloje los hilos de las dos canillas.



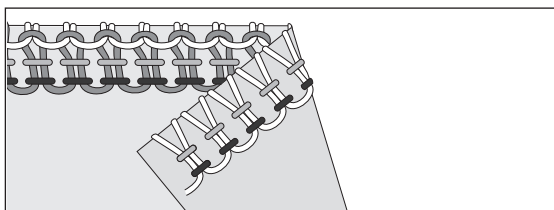
Hilo de la canilla superior demasiado tenso

El hilo de la áncora inferior no está equilibrado correctamente cuando se tensa hacia el lado superior de la tela. Disminuya la tensión del hilo de la canilla superior o aumente la tensión del hilo de la áncora inferior.



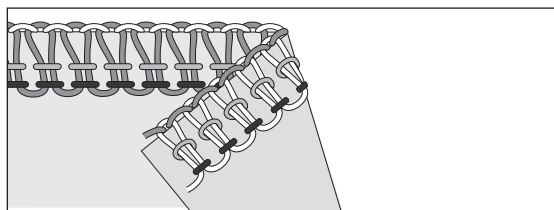
Hilo de la aguja izquierda demasiado tenso

Si el hilo de la aguja izquierda está demasiado tenso, afloje su tensión.



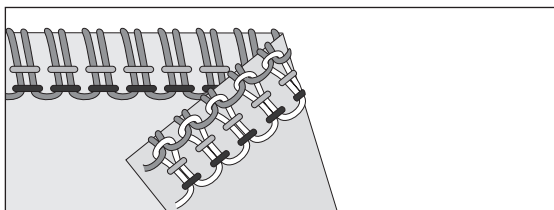
Hilo de la canilla inferior demasiado flojo

El hilo de la áncora superior no está equilibrado correctamente cuando se tensa hacia el derecho de la tela. Aumente la tensión del hilo de la áncora inferior o disminuya la tensión del hilo de la áncora superior.



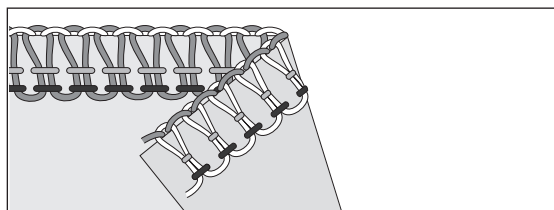
Hilo de la aguja derecha demasiado flojo

Si el hilo de la aguja derecha está demasiado flojo, aumente su tensión.



Hilo de la canilla inferior demasiado tenso

El hilo de la canilla inferior no está equilibrado correctamente cuando se tensa hacia el revés de la tela. Disminuya la tensión del hilo de la canilla inferior o aumente la tensión del hilo de la canilla superior.



Hilo de la aguja derecha demasiado tenso

Si el hilo de la aguja derecha está demasiado tenso, afloje su tensión.

Ajuste del transporte diferencial

El sistema de transporte diferencial (A) está compuesto por dos series de dientes colocadas una detrás de la otra. Ambos dientes actúan independientemente entre sí para ofrecer un mejor resultado cuando se cosen tejidos especiales.

La variación en el transporte del tejido por parte de los dientes anteriores con respecto a los dientes posteriores hace que la tela se «extienda» o se «enrolle».

Utilice el selector de transporte diferencial (B) para evitar la extensión o la deformación de los tejidos de punto y que las telas más finas se arruguen.

Para coser con puntada overlock en telas normales, ajuste el transporte diferencial en el valor 1.0.

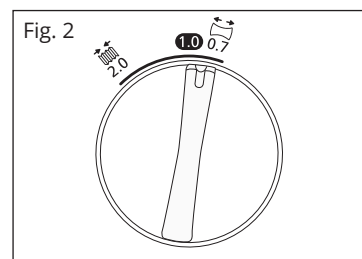
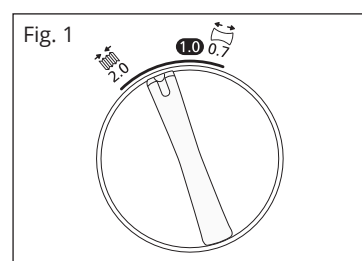
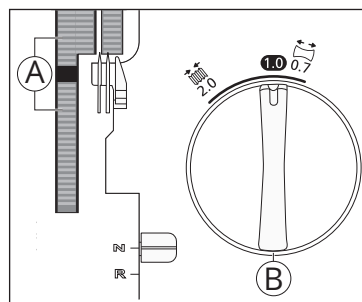
Puntada overlock fruncida (tejidos elásticos, de punto)

Cuando se sobrehilan tejidos elásticos, como el punto, ajuste el transporte diferencial a un valor entre 1.0 e 2.0 (Fig.1).

El ajuste depende de la tela que se debe coser. Antes de empezar con la costura, realice costuras de prueba con diferentes ajustes.

Puntada overlock extendida (tejido ligeros)

Cuando se sobrehilan telas trenzadas finas o de punto suelto, como la seda y el punto sedoso, ajuste el transporte diferencial a un valor entre 0.7 e 1.0 (Fig.2). Durante la costura, aplique una ligera tensión a la tela mientras sostiene ligeramente la costura por delante y por detrás del pie prensatelas. El ajuste depende de la tela que se debe coser y del nivel de extensión requerido. Por lo tanto, antes de empezar con la costura, realice algunas costuras de prueba con diferentes ajustes.



Tejido	Transporte diferencial	Ajuste	Resultado
Tejido elástico (de punto)		1.0-2.0	
Tejido no elástico (algodón, denim)		1.0	
Tejido fino (seda, tejido de punto sedoso)		0.7-1.0	

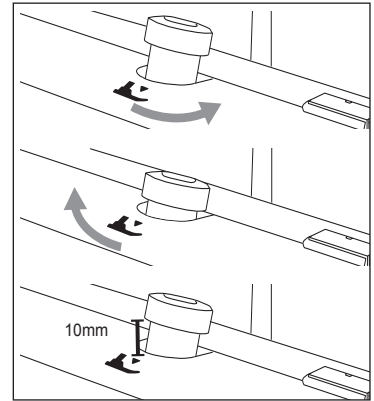
Ajuste de la presión del pie prensatelas

La presión del pie prensatelas está preestablecida para coser telas de grosor medio. Podría ser necesario ajustarla para coser telas de otro grosor. Por lo general, disminuya la presión del pie prensatelas cuando cosa tejidos finos y aumentela cuando cosa tejidos gruesos. Antes de empezar a coser realice siempre primero una prueba de costura en una muestra de la tela que va a utilizar. Aumente o disminuya la presión en pequeños incrementos girando el tornillo de presión del pie prensatelas.

Menos presión: disminuya la presión girando el regulador hacia la izquierda, hacia el signo «-».

Más presión: aumente la presión girando el regulador hacia la derecha, hacia el signo «+».

Restablecimiento de los ajustes predeterminados: gire el regulador hasta que haya una distancia de 10 mm entre la tapa delantera y la cabeza del tornillo.



Ajustes del ancho de la puntada

Se puede aumentar o disminuir el ancho de la puntada cambiando la posición de la aguja o actuando en la palanca de ancho de corte (A).

Ajuste del ancho mediante la posición de la aguja

1. Cuando solo se utiliza la aguja izquierda o ambas agujas, el ancho de la puntada es de aproximadamente 6 mm.
2. Cuando solo se utiliza la aguja derecha, el ancho de la puntada es, por el contrario, de aproximadamente 3 mm.

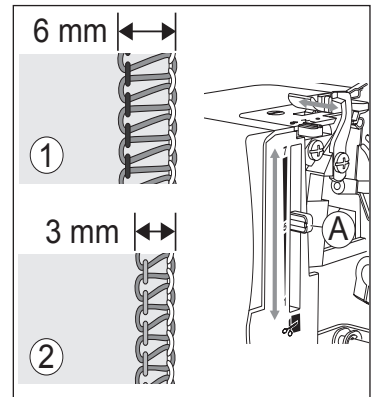
Ajuste del ancho con la palanca de ancho de corte

La palanca (A) de ancho de corte permite efectuar ajustes de precisión dentro de este intervalo:

Cuando solo se utiliza la aguja izquierda: 5-7 mm.

Cuando solo se utiliza la aguja derecha: 3-5 mm.

Para ajustar el ancho de la puntada, mueva la palanca hacia arriba y hacia abajo, «7» corresponde al ancho más grande y «1», en cambio, al ancho más pequeño.

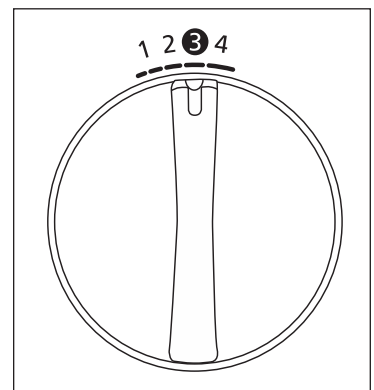


Ajustes del largo de la puntada

Ajuste el selector de largo de la puntada en «3» durante la mayor parte de la costura.

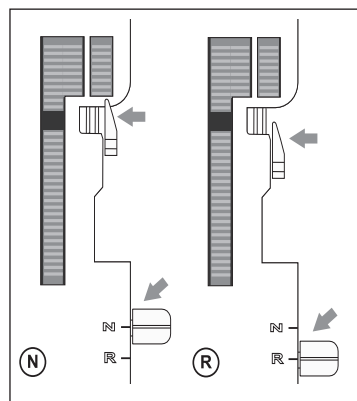
Ajuste el largo de la puntada en 4 mm cuando cosa tejidos gruesos.

Ajuste el largo de la puntada en 2 mm cuando cosa tejidos finos.



Ajuste de la palanca para coser dobladillos

La palanca para coser dobladillos se debe ajustar en «N» (Normal) para todas las costuras con puntadas overlock estándar. Para la costura con dobladillo enrollado se debe retraer la palanca colocando su palanca en «R» ("Rolled Edge", dobladillo enrollado). Cuando ajuste el diente puntadas, asegúrese de empujarla fondo en cada dirección.



VISIÓN GENERAL DE LAS PUNTADAS

Las máquinas remalladoras permiten obtener diferentes tipos de puntadas gracias a la combinación de diferentes posiciones de la aguja, formas de enhebrado, ajustes de tensión y usos del convertidor overlock de 2 hilos.

Tabla de descripción de los símbolos

La tabla siguiente describe diferentes tejidos en cuanto a grosor y tipo. Para saber mejor cómo se forman las puntadas, cada hilo se muestra en diferentes tonos de gris.

	Tela trenzada fina Gasa, voile, organza, batista, seda, etc.		Posición de la aguja		Convertidor overlock de 2 hilos
	Tela trenzada media Algodón, chinos, lana, raso, etc.		Transporte diferencial		Hilo de la aguja derecha
	Tela trenzada gruesa Denim, lona, tejidos de rizo, etc.		Largo puntada		Hilo de la aguja izquierda
	Tejido elástico fino Sintético, nailon, tricot, punto liso, etc.		Ancho de corte		Hilo de la canilla superior
	Tejido elástico medio Punto doble, terciopelo, bañadores, etc.		Posición diente puntadas		Hilo de la canilla inferior
	Tejido elástico grueso Jerséis de punto hechos a mano, tejido polar, etc.				

Las tablas siguientes muestran los ajustes recomendados en condiciones normales. Puede que sea necesario ajustar la tensión del hilo según el tipo de puntada, tela e hilo utilizados. Para obtener un mejor resultado, efectúe los ajustes de la tensión en pequeños incrementos de no más de la mitad del valor cada vez. Antes de empezar a coser realice siempre primero una prueba de costura en una muestra de la tela que va a utilizar.

Puntada overlock de 4 hilos

Para todas las costuras que requieran la extensión de la tela, como bordes de cuello, costuras laterales, mangas, etc.

Puntada/tela	L R					N/R		Tensión del hilo			
		2	1.0	3	5-6	N	-	3	3	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3-4	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3	5-6	N	-	4	4	4	4
		2	1.0	3-4	5-6	N	-	4	4	4	4

Puntada overlock de 3 hilos, ancha (y estrecha)

Para coser dos capas de tela elástica o para sobre hilar capas individuales de tejido medio-fino. Para crear bordes decorativos, utilice hilos gruesos en las canillas.










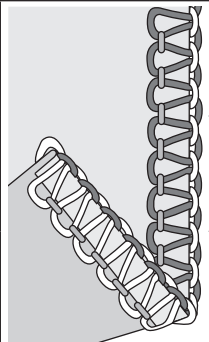



Puntada/tela	L R					N/R		Tensión del hilo							
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3-4	5-6	N	-	4	(-)	-	(4)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)
		Sx	1.0	3-4	5-6	N	-	4	(-)	-	(4.5)	4	(5)	4-5	(4-5)

NOTA IMPORTANTE

Utilice la aguja derecha para puntadas estrechas. La tabla muestra entre paréntesis los ajustes recomendados de tensión del hilo.

Dobladillo estrecho de 3 hilos

Para coser telas elásticas o para sobre hilar capas individuales de tejido fino. Muy utilizado para crear pliegues decorativos. Enhebre en las canillas hilos decorativos, como el rayón 40, y, por el contrario, hilo normal en la aguja. Para obtener un efecto interesante, utilice hilos de diferentes colores en las canillas.










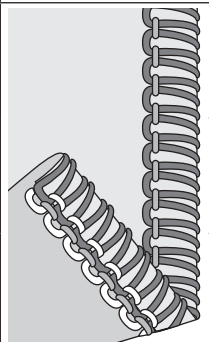



Puntada/tela					N/R		Tensión del hilo				
											
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	-	-	5-6	6	3
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	-	-	5-6	6	3
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5-6	6	3

NOTA IMPORTANTE

No recomendado para tejidos gruesos.

Dobladillo enrollado de 3 hilos

Para rematar el dobladillo de tejidos finos. Aporta un atractivo acabado a pañuelos de seda, volantes de cojines y servilletas. Para un buen dobladillo enrollado, enhebre en las canillas un hilo decorativo ligero, como el rayón 40, para obtener un bonito dobladillo satinado, enhebre en la aguja y en la canilla inferior un hilo normal y fino.

Puntada/tela					N/R		Tensión del hilo				
											
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	-	-	5	4-6	7-9

NOTA IMPORTANTE

No recomendado para tejidos gruesos.

Puntada flatlock de 3 hilos, ancha (y estrecha)

Para unir telas con un efecto decorativo tanto con puntada flatlock como con puntada escalera. Cree diferentes patrones enhebrando en las canillas hilo decorativo, como el rayón 40.

Puntada/tela	L R				N/R		Tensión del hilo								
								(-)	-	(0)		(5-7)	9	(8-9)	
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)
		Sx	1.0	2-3	5	N	-	0	(-)	-	(0)	5	(5-7)	9	(8-9)

NOTA IMPORTANTE

Utilice la aguja derecha para puntadas estrechas. La tabla muestra entre paréntesis los ajustes recomendados de tensión del hilo.

Puntada sobrehilado de 2 hilos, ancha (y estrecha)

Para sobrehilar capas sueltas de tejidos medios y finos (se necesita un convertidor overlock de 2 hilos).










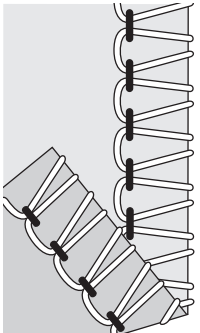






Puntada/tela	L R				N/R		Tensión del hilo								
								(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)	
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)
		Sx	1.0	2-4	5-6	N	V	1-2	(-)	-	(1-3)	-	(-)	5-8	(6-9)

NOTA IMPORTANTE

Utilice la aguja derecha para puntadas estrechas. La tabla muestra entre paréntesis los ajustes recomendados de tensión del hilo.

Puntada overlock superpuesta de 2 hilos, ancha (y estrecha)

Aporta un acabado atractivo a tejidos finos (se necesita un convertidor overlock de 2 hilos).










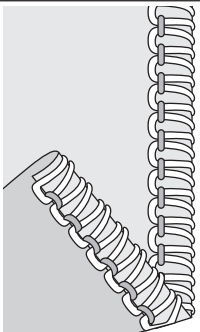


Puntada/tela	L R					N/R		Tensión del hilo							
															
		Sx	1.0	2-3	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	2-3	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	2-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)
		Sx	1.0	3-4	4-5 (5-6)	N	V	4-6	(-)	-	(5-7)	-	(-)	1-3	(4-6)

NOTA IMPORTANTE

Utilice la aguja derecha para puntadas estrechas. La tabla muestra entre paréntesis los ajustes recomendados de ancho de corte y tensión del hilo.

Dobladillo enrollado de 2 hilos

Para rematar el dobladillo de tejidos finos. Aporta un atractivo acabado a pañuelos de seda, volantes de cojines y servilletas. Para un buen dobladillo satinado, enhebre en la canilla un hilo decorativo fino, como el rayón 40 (se necesita un convertidor overlock de 2 hilos).

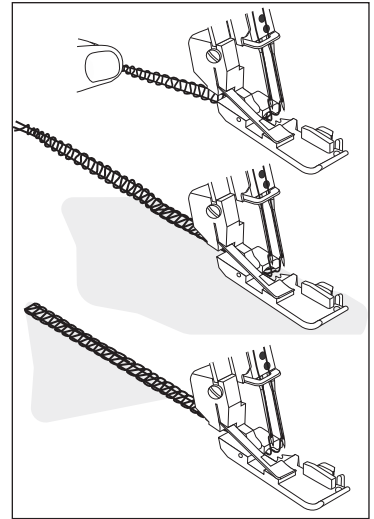
Puntada/tela	L R					N/R		Tensión del hilo			
											
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	V	-	5	-	4-6
		Dx	1.0	1-1.5	5-6	R	V	-	5	-	4-6
		Dx	1.0	1-1.5	5	R	V	-	5	-	4-6

NOTA IMPORTANTE

No recomendado para tejidos gruesos.

EMPEZAR A COSER

1. Cuando haya terminado de enhebrar la máquina, cierre la tapa delantera y pase todos los hilos por encima de la placa de la aguja y, a continuación, con delicadeza hacia la izquierda debajo del prensatelas.
2. Sujete los hilos y aplique una ligera tensión.
3. Compruebe que la hoja superior se mueva correctamente contra la hoja inferior girando lentamente el volante hacia usted. Si la hoja de la cuchilla superior no se mueve correctamente, compruebe que no haya restos de tela ni de hilos entre las hojas.
4. Gire el volante hacia usted 2 o 3 vueltas completas para empezar a hacer un punto de cadeneta. Asegúrese de que todos los hilos estén enrollados alrededor del diente puntadas de la placa de la aguja. Si los hilos no se enrollan alrededor del diente, asegúrese de que todos los hilos estén correctamente enhebrados.
5. Continúe sujetando el punto de cadeneta y pise el pedal de control. Cosa hasta que el punto de cadeneta alcance una longitud de 5 a 8 cm.
6. Coloque la tela debajo de la parte delantera del prensatelas y cosa una muestra de prueba. Mientras cose, guíe ligeramente la tela con la mano izquierda. No tire la tela para evitar que la aguja se doble y se rompa.
7. Cuando haya llegado al final de la tela, continúe cosiendo arrastrando con delicadeza la tela terminada hacia atrás y hacia la izquierda. Esta operación se llama «cerrar» y evita que los hilos se deshagan mientras se prepara la siguiente costura.
8. Corte el punto de cadeneta de 2 a 5 cm detrás del prensatelas.



Colocación de alfileres

Coloque algunos alfileres a la izquierda del pie prensatelas. Los alfileres son fáciles de quitar y alejar de las cuchillas.



ADVERTENCIA

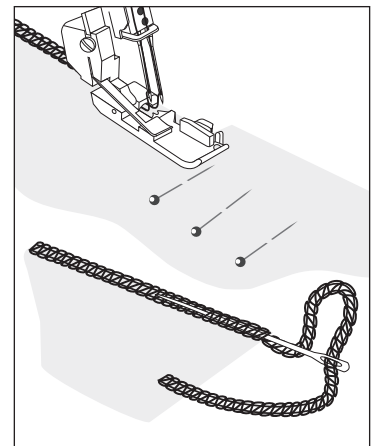
Asegúrese siempre de quitar el alfiler cuando llegue a la proximidad del prensatelas para evitar su rotura con la consiguiente proyección de partes del mismo.

NOTA IMPORTANTE

Coser sobre los alfileres puede dañar seriamente el aparato y/o sus partes

Fijación del punto de cadeneta

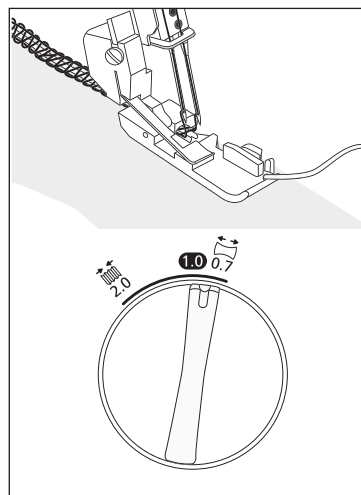
1. Enhebre el punto de cadeneta en una aguja para coser a mano con un ojo grande.
2. Inserte la aguja en el extremo de la costura y tire de la puntada cadeneta hacia adentro para asegurar los hilos.



Puntada overlock de cordoncillo

La puntada overlock de cordoncillo se puede utilizar para reforzar las puntadas al unir tejidos elásticos como los de punto. La puntada de cordoncillo evita que los tejidos de punto se estiren y también asegura las costuras.

1. Introduzca el cordón a través del orificio situado delante del prensatelas.
2. Coloque el cordón debajo del prensatelas en la parte trasera de la máquina y cosa la prenda.
3. Al coser, el cordón permanece unido a la puntada.



Fruncido con transporte diferencial

Se puede utilizar el transporte diferencial para fruncir tejidos finos. Utilícelo, por ejemplo, para mangas y volantes. Para obtener el mejor efecto de fruncido en la tela que está cosiendo, ajuste el transporte diferencial entre 1.5 y 2. Haga siempre una prueba en un trozo de la tela que va a utilizar. Para saber cómo ajustar el transporte diferencial, consulte el apartado «Ajuste del transporte diferencial».

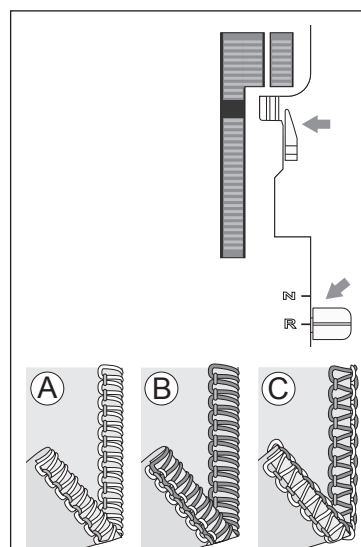
Costura con dobladillo enrollado

La puntada con dobladillo enrollado está indicada para telas finas como batista, gasa, organza, crepé, etc. El dobladillo enrollado se consigue ajustando la tensión del hilo para enrollar el borde de la tela al coser con la puntada overlock.

Para cambiar el nivel de enrollado (A,B,C), ajuste en consecuencia la tensión del hilo.

Para la costura con dobladillo enrollado se debe ajustar la palanca del diente puntadas en «R».

Consejo: para un buen dobladillo enrollado, enhebre en la canilla superior un hilo decorativo y enhebre en la aguja y en la canilla inferior un hilo normal y fino.



Dobladillo enrollado de 2 hilos (A)

- Monte el convertidor overlock de 2 hilos (como se muestra en la página 52).
- Utilice el hilo de la aguja izquierda y el hilo de la canilla inferior.
- Coloque la palanca del diente puntadas en «R».
- Ajuste el selector de largo de la puntada en «1-1.5» para una costura fina.
- Ajuste la tensión del hilo según lo indicado en la tabla de puntadas.
- Cosa un punto de cadeneta y una prueba de costura en una muestra de la tela que va a utilizar. Sujete la cadeneta cuando empiece a coser para evitar que se enganche en la costura.

Dobladillo enrollado de 3 hilos (B) / dobladillo estrecho (C)

El dobladillo estrecho (C) es una variante de la puntada con dobladillo enrollado (B) y se obtiene ajustando la tensión del hilo igual que en el «dobladillo enrollado de 3 hilos» o en el «dobladillo estrecho de 3 hilos».

- Utilice el hilo de la aguja derecha y los hilos de las áncoras superior e inferior.
- Coloque la palanca del diente puntadas en «R».
- Ajuste el selector de largo de la puntada en «1-1.5» para una costura fina.
- Ajuste la tensión del hilo igual que en el «dobladillo enrollado de 3 hilos» o en el «dobladillo estrecho de 3 hilos».
- Cosa un punto de cadeneta y una prueba de costura en una muestra de la tela que va a utilizar. Sujete la cadeneta cuando empiece a coser para evitar que se enganche en la costura.

Costura con puntada flatlock

La puntada flatlock (A) se obtiene con el ajuste de la tensión de la puntada overlock de 3 hilos, cosiendo y apartando la tela para aplanar la costura. Para que la tela se aplane como se requiere, la tensión debe ajustarse correctamente.

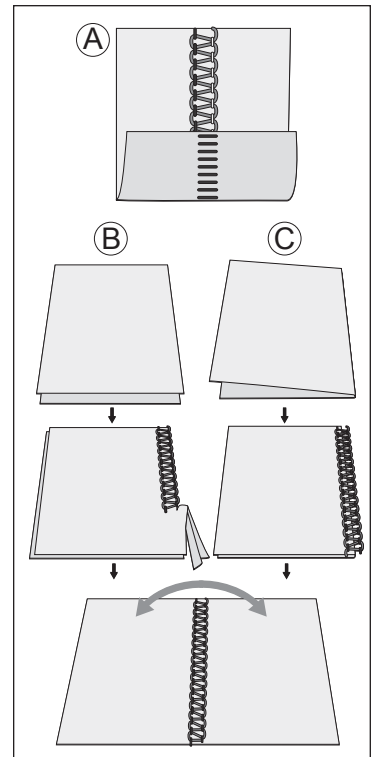
La puntada flatlock se puede utilizar para crear decoraciones cosiendo dos piezas juntas (puntada flatlock estándar) o para decoraciones en una sola pieza de tela (puntada flatlock decorativa). Hay dos formas de coser la puntada flatlock: con los lados del revés de la tela cosidos juntos para crear un efecto decorativo, o cosiendo los lados del derecho para crear una puntada escalera.

Puntada flatlock estándar, ancha (B)

- Utilice la aguja izquierda.
- Enhebre el hilo en las áncoras inferior y superior y en la aguja izquierda.
- Ajuste la tensión del hilo igual que en la «puntada flatlock de 3 hilos, ancha (y estrecha)».
- Una los lados del revés de las dos piezas de tela para hacer una puntada decorativa en el derecho de la costura.
- Cosa y corte el exceso de tela. El hilo de la aguja formará una V en la parte inferior de la tela. El hilo de la canilla inferior trazará una línea recta en el borde de la tela.
- Desdoble la tela y tire de los lados opuestos de la costura para aplanar las puntadas.

Puntada flatlock decorativa, ancha (C)

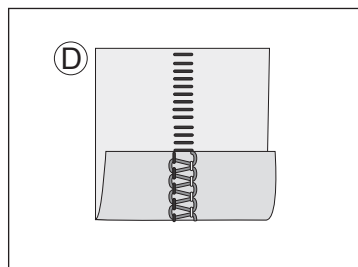
- Coloque la cuchilla superior en posición de no trabajo. En este punto no se debe cortar la tela.
- Siga los pasos 1-3 anteriores.
- Doble la pieza de tela uniendo los lados del revés para hacer una puntada decorativa en el derecho de la costura.
- Coloque la tela de forma que la costura quede con una parte de la puntada sobresaliendo de la tela.
- Desdoble la tela y tire de los lados opuestos la costura para aplanar las puntadas.



Consejo: el hilo de la áncora superior es el que sobresale en la puntada flatlock. Coloque un hilo decorativo en la áncora superior e hilos normales en la canilla inferior y en la aguja.

Puntada escalera (D)

La puntada escalera consiste en una puntada flatlock con los lados del derecho de la tela cosidos juntos. El hilo de la aguja es el que sobresale y crea la puntada escalera.



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

En comparación con una máquina de coser convencional, la máquina remalladora requiere un mantenimiento más frecuente por dos razones:

- Las cuchillas producen muchas pelusas al cortar la tela.
- La puntada overlock se realiza a velocidades muy altas que requieren un engrase frecuente para lubricar las partes internas en movimiento.

Limpieza y engrase



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza. Para limpiar la carcasa y el pedal utilice un paño seco y suave. Evite disolventes y detergentes químicos, ya que podrían dañar la superficie o el texto escrito en la máquina de coser.

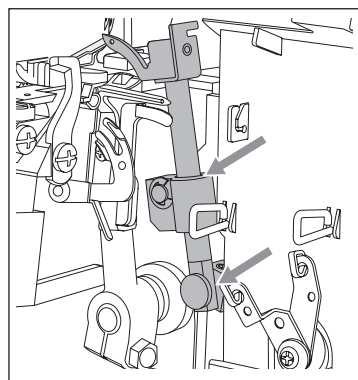
Abra la tapa delantera y retire todas las pelusas con pincel para pelusas.

Para mantener un funcionamiento correcto y silencioso de la máquina, es necesario lubricar con frecuencia las piezas móviles que se destacan en la imagen. Se recomienda lubricar estas piezas cada 24 horas de uso. Utilice aceite para máquinas de coser. No utilice ningún otro tipo de aceite ya que podría dañar la máquina.

Limpie la superficie de la máquina antes de empezar a coser para eliminar completamente el exceso de aceite.

Almacenamiento / almacenamiento del producto

Cuando no la utilice, guarde la máquina con el enchufe desconectado y de manera que la máquina no quede expuesta a la luz solar directa, la humedad, la sal o cerca de fuentes de calor.



Sustitución de la cuchilla inferior y superior



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por activación involuntaria del interruptor de pedal. Asegúrese siempre de que la máquina de coser esté desconectada de la fuente de alimentación y que el interruptor principal esté en posición «O» cuando la máquina no se utilice y antes de colocar o extraer cualquier pieza.



ADVERTENCIA

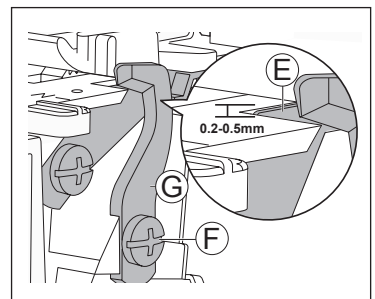
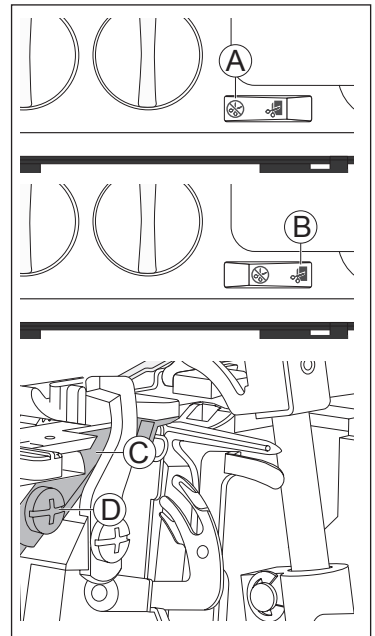
Atención: manipular con cuidado. Las cuchillas no deben agarrarse ni sujetarse por el filo.

Sustituya la cuchilla inferior fija cuando ya no esté afilada. Para sustituirla, siga las instrucciones a continuación. En caso de dificultad, consulte a su técnico de asistencia para realizar los ajustes necesarios.

- Desactive la cuchilla superior (A). Abra la tapa delantera.
- Afloje el tornillo de registro (D) del cuchillo inferior (C) y desmonte el cuchillo fijo.
- Coloque la cuchilla inferior nueva en la ranura del portacuchillas correspondiente. La hoja de la cuchilla inferior debe estar al ras con la placa de la aguja.
- Apriete el tornillo de ajuste (D) de la cuchilla inferior (C).
- Vuelva a activar (B) la cuchilla superior.
- Gire el volante hasta que las agujas estén en la posición más baja.

Sustituya la cuchilla superior cuando ya no esté afilada. Para sustituirla, siga las instrucciones a continuación. En caso de dificultad, consulte a su técnico de asistencia para realizar los ajustes necesarios.

- Coloque la cuchilla superior (E) en la posición más baja.
- Desactive (A) la cuchilla superior. Abra la tapa delantera.
- Afloje el tornillo de ajuste (F) de la cuchilla superior y desmonte la cuchilla.
- Coloque la cuchilla superior nueva en la ranura del portacuchillas correspondiente. El borde delantero de la cuchilla superior se encuentra aproximadamente 0,2-0,5 mm por debajo del filo de la cuchilla fija (G).
- Apriete el tornillo de ajuste (F) de la cuchilla superior.
- Vuelva a activar (B) la cuchilla superior.



GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE AVERÍAS

En caso de funcionamiento incorrecto, compruebe que ha seguido todas las instrucciones de este manual. Si ninguna de las soluciones propuestas resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	PÁG.
La máquina de coser no funciona	1. La máquina no está conectada correctamente a la fuente de alimentación.	1. Compruebe que la máquina esté conectada correctamente a la fuente de alimentación.	46
El transporte de la tela no se realiza correctamente	1. El largo de las puntadas está configurado con una medida insuficiente para coser la tela.	1. Aumente el largo configurado de las puntadas.	60
	2. El transporte diferencial no está configurado en la posición correcta para la tela que se debe coser.	2. Ajuste el transporte diferencial.	59
	3. La presión del prensatelas no está ajustada correctamente para la tela que se debe coser.	3. Ajuste correctamente la presión del prensatelas.	60
La aguja se rompe	1. Es posible que la aguja no esté bien colocada en su sujetador.	1. Introduzca completamente la aguja en el sujetador y, a continuación, apriete el tornillo a fondo.	49
	2. Tirar manualmente la tela detrás del prensatelas mientras se cose puede hacer que las agujas se doblen	2. Evite tirar la tela manualmente; deje que sean los dientes los que tiren de la tela debajo del pie prensatelas.	59
	3. Es posible que el tamaño de la aguja no sea el correcto para la tela que se debe coser.	3. Utilice una aguja con un tamaño compatible con la tela que está utilizando.	53
El hilo se rompe	1. Es posible que la máquina no esté enhebrada correctamente; la secuencia de enhebrado de los hilos puede ser incorrecta.	1. Compruebe que el enhebrado de la máquina respete el orden previsto.	53
	2. El hilo no se desenrolla con normalidad del carrete.	2. Compruebe el carrete para asegurarse de que el hilo no quede atrapado en él.	47
	3. Las agujas pueden estar dobladas, biseladas o con las puntas rotas.	3. Sustituya la aguja o las agujas.	49
	4. La aguja está mal enhebrada.	4. Enhebre correctamente la aguja.	49
	5. Uso de hilo de mala calidad o con filamento poco uniforme.	5. Utilice un hilo de buena calidad con filamento regular y uniforme.	53
	6. La tensión del hilo es excesiva.	6. Afloje la tensión del hilo.	57
	7. El hilo se engancha en una de las guías del hilo.	7. Compruebe el recorrido de enhebrado para asegurarse de que el transporte de todos los hilos sea correcto.	54-55-56-57

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	PÁG.
Saltos de puntadas	1. Las agujas pueden estar dobladas, biseladas o con las puntas rotas.	1. Sustituya la aguja o las agujas.	49
	2. Es posible que la aguja no esté bien colocada en su sujetador.	2. Introduzca completamente la aguja en el sujetador y, a continuación, apriete el tornillo a fondo.	49
	3. Es posible que el tamaño de la aguja no sea el correcto para la tela que se debe coser.	3. Utilice una aguja con un tamaño compatible con la tela que está utilizando.	53
	4. Es posible que la máquina no esté enhebrada correctamente o que la secuencia de enhebrado de los hilos sea incorrecta.	4. Compruebe que el enhebrado de la máquina respete el orden correcto como se describe en el manual.	53
	5. Uso de hilo de mala calidad o con filamento poco uniforme.	5. Utilice un hilo de buena calidad con filamento regular y uniforme.	53
Puntadas irregulares	1. Las puntadas no están equilibradas.	1. Ajuste la tensión de los hilos y, si es necesario, el ancho de corte.	57 e 60
	2. El hilo no se desenrolla con normalidad del carrete.	2. Compruebe el carrete para asegurarse de que el hilo no quede atrapado en él.	47
	3. Es posible que la máquina no esté enhebrada correctamente o que la secuencia de enhebrado de los hilos sea incorrecta.	3. Compruebe que el enhebrado de la máquina respete el orden correcto como se describe en el manual.	53
Tela arrugada	1. La tensión de los hilos es excesiva.	1. Afloje la tensión de los hilos.	57
	2. El hilo no se desenrolla con normalidad del carrete.	2. Compruebe el carrete para asegurarse de que el hilo no quede atrapado en él.	47
	3. Uso de hilo de mala calidad o con filamento poco uniforme.	3. Utilice un hilo de buena calidad con filamento regular y uniforme.	53
	4. El largo de las puntadas está configurado con una medida insuficiente.	4. Ajuste el largo de la puntada a una medida mayor.	60
	5. El transporte diferencial no está configurado en la posición correcta para la tela que se debe coser.	5. Ajuste el transporte diferencial.	59
Corte irregular	1. Las cuchillas superior e inferior para tela no están en la posición correcta.	1. Compruebe la alineación de las cuchillas.	70
	2. La cuchilla o las cuchillas están dañadas o desgastadas.	2. Sustituya una o ambas cuchillas.	70
Atasco de la tela	1. Las cuchillas superior e inferior para tela no están en la posición correcta.	1. Compruebe la alineación de las cuchillas.	70
	2. El hilo no se desenrolla con normalidad del carrete.	2. Compruebe el carrete para asegurarse de que el hilo no quede atrapado en él.	47
	3. Grosor excesivo de la tela.	3. Comprima las capas gruesas con una máquina de coser de tipo convencional antes de utilizar la máquina para sobre hilar.	–

ASISTENCIA

Para recibir asistencia sobre el producto, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica especificando detalladamente el asunto de la solicitud;

llamando al número gratuito:

00800-02100400, disponible de lunes a viernes, desde las 9:00 hasta las 17:30;

enviando un correo electrónico a:

support@viola.com

o escribiendo directamente a:

Viola s.r.l. via E. Majorana 2, 31050 Ponzano Veneto (TV) Italia.

ELIMINACIÓN CORRECTA

Ayude al medio ambiente:

antes de desechar el producto, compruebe si es posible su reparación.

Eliminación del producto



El símbolo del contenedor tachado indicado en el aparato o en su caja señala que el producto, al finalizar su vida útil, debe eliminarse separadamente de los otros residuos para permitir su adecuado tratamiento y reciclaje.

Por lo tanto, el usuario deberá, gratuitamente, entregar el aparato al final de su vida útil en centros autorizados para la recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlo al distribuidor.

Para información sobre las posibles opciones de entrega y/o de recogida del aparato, contactar con el distribuidor / vendedor del producto o con las autoridades locales pertinentes.

La recogida selectiva adecuada para el inicio del reciclaje posterior del aparato desechado, del tratamiento y de la eliminación en términos medioambientales compatibles contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, y favorece la reutilización o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por la normativa vigente.



ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Para más información sobre cómo eliminar correctamente el embalaje que protege este producto y sus piezas o accesorios, visite nuestra página específica en la página web

www.viola.com/recycle/CTGD012 o escanee este código QR.

COPYRIGHT E NOTE FINALI

Il marchio "Viola" è di titolarità di Viola s.r.l.
Tutti i diritti riservati.

COPYRIGHT Y OBSERVACIONES FINALES

La marca «Viola» es propiedad exclusiva de Viola s.r.l.
Todos los derechos reservados.

Nell'ottica di un costante miglioramento dell'operato e del servizio reso all'utilizzatore finale, Viola s.r.l. si riserva sin d'ora il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso il contenuto di questo manuale e/o le specifiche del prodotto, degli accessori e dell'imballo.

Con el fin de mejorar continuamente el trabajo y el servicio prestado al usuario final, Viola s.r.l. se reserva el derecho de modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, el contenido de este manual o las características del producto, los accesorios y el embalaje.

PRODUTTORE /
FABRICANTE:

VIOLA SRL
Via E. Majorana 2
31050 Ponzano Veneto
Treviso – Italy

Fabbricato in Vietnam / Fabricado en Vietnam

Edizione manuale / Edición del manual:
CTGD012_MNAE01_12/2022

FOLLOW US



@viola_social



@violasocial

viola.com

Pensez à l'environnement,
éliminez correctement
ce manuel.

